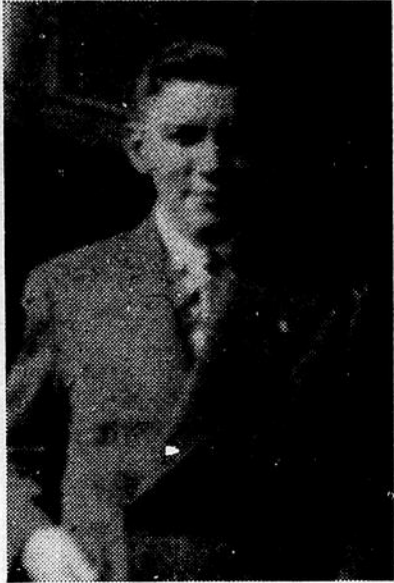




VAINQUEUR



M. YVAN BOUGIE, fils de M. et Mme Lucien Bougie, de Valleyfield, qui s'est classé bon premier lors du concours de dessin à la main organisé par le Club de Raquettes Le Jacques-Cartier.

DIRECTEUR



M. ANDRE SARRAZIN, restaurateur bien connu de Valleyfield, qui vient d'être nommé directeur actif de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield pour le quartier Ste-Cécile.

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Samedi dernier, plusieurs parents et amis se réunissaient en la salle des Chevaliers de Colomb, à Valleyfield, pour célébrer d'une façon grandiose le 25e anniversaire de mariage de M. et Mme ALCIDE CHARETTE, de la paroisse de la Grande-Île. Cette photo fut prise à l'occasion de cet heureux événement. Mlle HELENE CHARETTE fit la lecture d'une magnifique adresse et l'on présenta aux jubilaires des fleurs ainsi qu'une superbe coutellerie, dons des pa-

rents et amis. Très émus, les jubilaires remercièrent les assistants pour le beau témoignage d'estime qu'on leur manifestait. A la table d'honneur on pouvait remarquer les jubilaires entourés de M. et Mme A. LADOUCEUR, M. et Mme J. BERGÉVIN, M. et Mme JEAN BRAULT, M. et Mme GILLES SAUVE, M. et Mme ARTHUR LEMIEUX, M. et Mme OMER FORTIER, M. HERCULE FORTIER ainsi que M. et Mme A. TRUDEAU. — (Photo Studio Lavioie).

Le recrutem't va bon train chez les Jeunes

La grande campagne de recrutement de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield bat son plein ces jours-ci. Tous les directeurs se dévouent pour enrôler le plus grand nombre possible de

jeunes hommes dans cette organisation des plus actives à Valleyfield.

Cette campagne se poursuit toute cette semaine et tout indique que l'on établira un record dans ce domaine. Ceux qui désirent s'enrôler avec les Jeunes sont priés de communiquer immédiatement avec un des membres ou directeurs le plus tôt possible.

Le président de la Chambre Cadette de Valleyfield est M. Jacques Lapointe et le président du comité de recrutement M. Agénor Desponts.

UNE FETE ANNIVERSAIRE REUSSIE



Récemment plusieurs parents et amis se réunissaient à la demeure de M. et Mme ADELARD LALONDE, à Valleyfield, pour célébrer l'anniversaire de naissance de leur fille, Isabelle. Il y eut lecture d'une adresse par Mlle Pierrette Lalonde. On présenta également à l'héroïne de la fête de magnifiques cadeaux. La soirée fut des plus agréables. Il y eut du chant, de la danse et de la musique. Un excellent goûter fut servi. Cette photo fut prise au cours de la soirée et l'on voit Mlle ISABELLE LALONDE, entourée des parents et amis. On remarque M. ROMA LEBOEUF, Mlle THERESE THIBAUT, M. RICHARD DIGNARD, Mlle PIERRETTE LALONDE,

M. GERALD POIRIER, Mlle YVETTE LALANDE, M. WALTER LALONDE, M. et Mme GEORGES DAIGNEAULT, M. et Mme JEAN DAIGNEAULT, Mlle MARJOLAINE DAIGNEAULT, M. et Mme A. DEGUIRE, M. et Mme STEVE ALLAN et leurs enfants, M. RICHARD THIBAUT, Mlle MAY THEORET, Mme ADELARD SAUVE, M. et Mme MOISE MONTREUIL, Mlle DOROTHY MONTREUIL, M. ROGER MERCIER, Mlle GEORGETTE LALONDE, Mlle FRANCOISE LALONDE, M. et Mme ROBERT MONTREUIL, M. LUCIEN MONTREUIL, M. LUCIEN SAUVE, Mlle NICOLE MONTREUIL, M. NORMAND MONTREUIL et M. VINET. — (Photo Studio Lavioie).

AU SOUPER DE LA ST-JEAN BAPTISTE

Dimanche soir dernier, un grand nombre de personnes se rendait à l'Ecole des Arts et Métiers, à Valleyfield, pour prendre une part active au grand souper, organisé par la Section Ste-Cécile de la Société St-Jean Baptiste. Le souper était présidé par M. Benjamin Carry, président de la Section. A la table d'honneur on remarquait la présence de M. le curé ADRIEN PATENAUDE, Mlle JEANNETTE PROULX, présidente de la Section Ste-Cécile féminine, M. ERNEST LALONDE, directeur de l'école et Mme ERNEST LALONDE. Parmi les invités de marque il y avait M. l'abbé GAETAN LEBOEUF, aumônier diocésain, M. l'abbé OVIDAS LEPAGE, aumônier de l'Ecole, M. ROGER THIBAUT, secrétaire de la Section, agissant comme maître de cérémonie. Tous les assistants passèrent des heures agréables. Après le souper il y eut la récitation du chapelet. Au cours de la soirée, il y eut du chant et des jeux de société. Mme PAUL CHARETTE fit les frais de la musique tandis que M. CHARETTE présida les jeux. Il y eut de nombreux prix, dons de plusieurs membres. Ce souper était organisé et servi par les dames de la Section Ste-Cécile qui s'acquittèrent de leur tâche avec un grand brio. M. le curé A. Patenaude tira les conclusions de cette réunion en montrant comment on pouvait s'amuser sans nuire à l'esprit familial et à l'esprit paroissial. — (Photo Studio Lavioie).



Huntingdon

Elections

C'est aujourd'hui que les électeurs de Huntingdon voteront pour élire le candidat de leur choix. A la mairie: le maire actuel M. Léo Cappiello, et l'ex-maire qui remplit le terme de 1947-1949, M. A. Picard. Echevins aspirant au siège no 1: Orphée Legault, A. Saumier; siège no 2: E. Fournier, Georges Riel; siège no 3: J. D. McGerrigle, Thos. Vine; siège no 4: Paul Lefebvre élu par acclamation; siège no 5: Noel Foisly, Léo Galipeau; siège no 6: R.

E. McWhinnie élu par acclamation. Huntingdon au 2ième rang

Pour une ville de cette étendue et de cette population, Huntingdon fut placée deuxième dans le succès remporté par son travail, en rapport avec la semaine de prévention des incendies. Ce n'est pas en vain que le Chef L'Heureux aidé de la Chambre de Commerce des Jeunes, des Ecoles et de toute la population en général s'est dévoué pour diminuer dans notre ville les dangers d'incendie. Huntingdon remporte de plus la première place dans le Québec.

Un jubilé d'enseignement à Bellerive

Reçemment, les élèves de l'École de Bellerive fêtaient leur directeur, M. André, à l'occasion de ses 25 ans d'enseignement. En effet, le jubilaire a dirigé pendant 18 ans l'École Modèle de St-Michel de Vaudreuil, faisant les classes de 7e, 8e, 9e, et 10e années. Au témoignage d'anciens, les élèves réussissaient très bien et allaient poursuivre leurs études dans les collèges. M. André est directeur des garçons à Bellerive depuis 7 ans et en même temps enseigne les classes de 7e et 8e années. Son personnel se plaît à dire qu'il est un bon Directeur et le succès de ses élèves prouve qu'il est bon professeur. Un de ses anciens élèves, reçu prêtre dernièrement, se félicitait d'avoir eu pour professeur l'excellent maître André. Les 25 ans d'enseignement de M. André furent des années d'apostolat pendant lesquelles il s'efforça de faire aimer Dieu et sa religion, de développer chez les garçons l'amour de la sainte Vierge, la vraie piété dans la prière et la bonne tenue à l'église. M. André a pris son programme de vie dans une réponse du petit catéchisme: "Le supérieur doit traiter

ses inférieurs avec charité, veiller sur leur conduite et leur faciliter les moyens d'accomplir leurs devoirs de religion". On comprend plus facilement comment ce jubilaire aime ses élèves, les surveille partout, assiste à la messe des enfants si souvent pour leur aider à mieux prier. M. André suit la voie droite et c'est celle qu'il invite fortement ses élèves à prendre afin qu'ils arrivent au ciel.

Sous la direction de leurs professeurs et institutrices, les élèves avaient préparé un joli programme de fête. M. le curé St-Aubin, M. le vicaire A. Séguin et M. le Directeur des écoles accompagné de Mme Girard assistaient à la fête où les petites classes aussi bien que les grandes ont présenté récitations, chants, compliments et hommages. Les morceaux de piano ont été rendus par Mlles Pierrette Pépin, institutrice, et Pierrette André. A l'adresse lue par Paul Séguin, élève de 9e, qui contenait les éloges les plus grands, les hommages respectueux des élèves et les souhaits de bonheur et de longue vie, M. André a répondu un peu dans ces termes: "Après avoir assisté aux fêtes jubilaires de mes confrères de classe, professeurs au séminaire ou curés, j'avais pris un peu de tous les hommages qu'il ont reçus, mais aujourd'hui, je rends à chaque confrère ce que j'ai pris et je garde tout ce que je reçois personnellement." Il remercia de tout son coeur très sensible ceux qu'il aime

et à qui il veut tant de bien. Il espère rester encore longtemps aussi jeune que ses écoliers pour les mieux comprendre et les diriger dans la voie du devoir; M. le chanoine J. D. St-Aubin, après avoir félicité M. André, lui a présenté ses hommages. A tous les garçons présents, il a déclaré que leur directeur était un honnête homme et un bon professeur. M. le directeur Girard félicita aussi M. André et lui souhaita longue vie et succès comme dans les 25 années déjà vécues. Il autorisa M. André à donner à son école un grand congé. Les titulaires de l'école étaient tout heureux de cette fête des élèves et ils se proposent d'aller bientôt porter leurs hommages à leur directeur, à sa grande maison hospitalière comme le coeur de la famille qui l'habite.

En souvenir de cette fête, les



élèves ont présenté à M. André une magnifique lampe de plancher, symbole de la lumière qui éclairera le droit chemin.

Décès de Mme Gilbert Parent à Ormstown

La défunte était âgée de 78 ans

Jeudi, le 18 janvier dernier, est décédée à la suite d'une longue maladie Mme Vve Gilbert Parent, née Delvina Sauvé. La défunte était âgée de 78 ans.

Le service funèbre fut chanté, le 20 janvier, à 10.30 heures a.m., en l'Eglise paroissiale d'Ormstown par M. l'abbé J. M. Larocque, assisté de MM. les abbés Edgar Boileau, de Ste-Martine, et Paul Deguire, de Ste-Agnès de Dundee.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, six enfants dont une fille, Mme Hormidas Rémillard (Berthe), de Châteaugay, N.Y.; et 5 garçons, MM. Joseph Parent, de Châteaugay, N.Y., Charles, Emile Tancrede, Albert et Gérard; 3 frus, Mme Charles Emile Parent (Suzanne Prévost), Mme Albert Parent (Charlotte Hébert), Mme Gérard Parent (Lauréa McDormett); un gendre, M. Hormidas Rémillard, de Châteaugay, N.Y.; quatre soeurs, Mme Tancrede Lebel, Mme Siméon Rivest, de Montréal, Mme Alfred Bourgoin et Mme Elzéar Bergevin, d'Ormstown; deux frères, MM. Albert Sauvé, de Montréal, et Joseph Sauvé, d'Ormstown; deux petits-enfants, Denis Parent et Nicole Parent, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Remerciements.

Les enfants de Mme Gilbert Parent remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mme Gilbert Parent soit par télégrammes, offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles.

Théâtre

Huntingdon

Sam. Dim. Lun.
3 JOURS SEULEMENT
Sam. Matinée à 1.15 p.m.
Dim. présentation continue
à partir de 12.30 midi

Voici un programme double captivant au possible!

"A giant among movies!"



avec
Linda DARNELL
Richard WIDMARK

2ième attraction



IT Couldn't Be Bigger
Starring
RORY CALHOUN

Aussi

DIMANCHE Seulement
3ième Attraction
En français !



UNIVERSAL-INTERNATIONAL presents
DOUGLAS FAIRBANKS, Jr.
dans
"AVENTURE EN IRELANDE"
avec Helena CARTER

Heures de présentation pour DIMANCHE "ROGUE RIVER" à 12.30, 5.21 et 8.32. "NO WAY OUT" à 1.50 et 6.35. "AVENTURE EN IRELANDE" à 3.41 et 10 p.m.

MARDI SOIR le 6 février

"LA DUCHESSE DE LANGEAIS"
Edwidge FEUILLIERE

et
Pierre RICHARD-WILLM
Aussi
Jacqueline GAUTHIER
Claude DAUPHIN

dans
"TOMBE DU CIEL"

Le téléphone offre beaucoup pour ce qu'il coûte...



CHAQUE JOUR, nous recevons des centaines de demandes de service. Le coût du téléphone n'a pas monté autant que celui de la plupart des articles que vous achetez. Si vous comparez votre budget familial d'aujourd'hui à celui d'il y a cinq ans, vous constaterez que le coût actuel du téléphone en absorbe une fraction plus petite.

Le téléphone étant mis à la disposition d'un nombre de familles de plus en plus considérable, vous pouvez maintenant converser avec deux fois plus de gens. A ce point de vue comme à bien d'autres, vous recevez donc beaucoup plus pour l'argent que vous payez.

De maintes façons, la qualité du service téléphonique s'améliore constamment; et, comme toujours, les gens du téléphone s'efforcent d'être serviables et affables.

A tous les points de vue, le téléphone, de nos jours, représente une valeur précieuse!

Si vous n'avez pas encore le téléphone...

soyez assuré que votre tour viendra selon le rang que vous occupez sur notre liste. Fournir le service aussi rapidement que possible à ceux qui en sont privés constitue l'une de nos principales tâches.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



COMPTANT!

De \$50 à \$1000
Sans endosseurs ni garanties négociables!

Service rapide. Household Finance vous prête rapidement l'argent qu'il vous faut. Sans endosseur. Empruntez jusqu'à \$1000 pour toute raison valable. Prêts accordés sur votre seule signature.

Sage mode de remboursement. HFC, une maison amicale et sûre, offre des modes de remboursement qui conviennent à vos besoins. Vous avez jusqu'à 24 mois pour rembourser. On préfère le service rapide, courtois et sûr de la HFC. Adressez-vous à la HFC aujourd'hui même!

De l'argent quand vous en avez besoin!
HOUSEHOLD FINANCE

A. R. Frappier, gérant
2 rue du Marché, Deuxième étage
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous

La GAZETTE de VALLEYFIELD

Jeudi, le 1er février 1951

Page 3

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

Memo au chef de Police

M. LE CHEF PAUL MARLEAU: Vous devriez assigner un ou deux constables spéciaux pour faire verrouiller les "pick-pockets" qui sont à l'oeuvre à toutes les parties des Braves à Valleyfield cette saison. Encore dimanche dernier ces

filous ont soulagé M. Walter Hogg, de Huntingdon, de son porte-monnaie qui contenait une forte somme d'argent. Dans le passé nous avons souligné de tels vols nous contenant de faire croire qu'il s'agissait de pertes. Le temps est venu de nous révolter contre de tels actes et de

Au - Théâtre Bellerive -

LUNDI • MARDI • MERCREDI,
5-6-7- FEVRIER

FOR THE FIRST TIME
...this picture deals
courageously with
a subject never
before presented on
the screen.



COLUMBIA PICTURES presents
No Sad Songs For Me
Starring
MARGARET SULLAVAN • WENDELL COREY • VIVIAN LINDFORS
with NATALIE WOOD • JOHN MCINTIRE • ANN DORAN • RICHARD QUINE
Screen Play by Howard Koch • Based on a Redbook Magazine Story by Ruth Southern
Produced by BUDDY ADLER • Directed by RUDOLPH MATÉ

— Aussi —

'Prisoner of Petticoats'

Robert ROCKWELL — Vera PERKINS

Série

"Congo Bill"

10e chapitre

Au théâtre Bellerive HORAIRE

Dimanche

Le 4 février

"Le Poids du Mensonge"

Joseph COTTON
Jennifer JONES

"Les deux Nigauds Démobilisés

ABBOTT et COSTELLO

1ère représentation 1.15

2e représentation 3.05

3e représentation 5.50

4e représentation 9.05

punir sévèrement les voleurs. Ces "pick-pockets" ou crocheteurs de poche ont obtenu plus de \$1000. de cette façon depuis les débuts de la présente saison de hockey, soit depuis septembre 1950. C'est assez!

Bien conduire la nuit

Un bon conducteur d'automobile peut toujours faire face, la nuit, à des phares éblouissants sans pour cela en être trop incommodé. C'est ce qu'il évite de regarder les phares en face lors de la rencontre et il regarde plutôt le côté droit de la route.

Cependant, ce même conducteur, même s'il n'est pas incommodé par les phares des autres, trouvera quand même de bonnes raisons pour baisser les siens. La première, c'est qu'il veut se protéger lui-même contre une maladresse possible du conducteur qui s'en vient. Si ce dernier est ébloui et perd le contrôle de sa voiture, le danger d'accident est le même pour les deux voitures. Arrêtez-vous assez vite?

On rappelle aux automobilistes que la longueur d'arrêt d'une automobile en marche sur les grandes routes est de 3 à 12 fois plus grandes sur les surfaces enneigées ou glacées que sur les surfaces sèches.

C'est donc dire qu'il faut modérer de trois à douze fois la vitesse de sa voiture selon l'état de la chaussée l'hiver.

Que l'on adopte donc, surtout dans les villes où les arrêts sont fréquents, une "vitesse d'hiver" et qu'on s'en tienne à un maximum, réduit tant que les facteurs d'accidents d'hiver n'auront pas disparu. Le président des Jeunes

Ce n'est plus une nouvelle dire que nous avons fait erreur de vignettes dans l'affaire de M. Jacques Lapointe, nouveau président de la Chambre de Commerce des

Jeunes, dans notre livraison de la semaine dernière. Même en dépit de nos excuses nous réalisons que M. Lapointe a naturellement été désappointé en voyant cette photo de cet étranger qui portait son nom. Ceci nous permet de donner certaines précisions en marge des erreurs de ce genre. Nos vignettes, qui se chiffrent à plus de 4,000, y compris la photo des principaux résidents et de presque tous les citoyens de Valleyfield, sont numérotés. La vignette de M. Lapointe portait, par exemple, le numéro 2325.

On a sorti la vignette 2352 ce qui explique l'erreur qui n'a pas été vérifiée avec le journal sous presse. C'est en terminant la deuxième section que l'erreur a été notée et, soyez-en assuré, nous étions aussi peiné que pouvait l'être M. Lapointe dans une telle circonstance.

Avec M. Lapointe et son exécutif les Jeunes continueront de progresser et de faire progresser leur ville et leur région. Nous leur souhaitons

Suite à la page 7

Au - Théâtre Bellerive -

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI

8-9-10 FEVRIER

Blazing New Warner Excitement!



**BRIGHT
LEAF**

THE KISS HE ALWAYS COMES BACK TO!

STARRING
GARY COOPER • LAUREN BACALL • PATRICIA NEAL

JACK CARSON • DONALD CRISP

DIRECTED BY MICHAEL CURTIZ
PRODUCED BY HENRY BLANKE
SCREEN PLAY BY RAHALD MACDOUGALL
FROM THE NOVEL BY FOSTER FITZ-GIBBON

— AUSSI —

"Rock Island Trail"

Forest TUCKER — Adele MARA

REPRISE:

"Bad Man From Missouri"

Dennis MORGAN — Jane WYMAN

A VENDRE

Un restaurant situé sur la rue St-Laurent, à Valleyfield. Bon chiffre d'affaires. Une véritable occasion. S'adresser à 52, rue St-Laurent, Valleyfield. Tél. 919.

(28-4-11-18-25-1-c)

Erable et bois franc mêlé. S'adresser à Ernest Sauvé, tél. 48, Ormstown.

19 avril '51

Une maison appartements en brique, 3 étages, 10 logements de 2 à 6 pièces, située rue du Marché à Valleyfield à proximité des écoles, cathédrale. Un très beau site. Garage pour 3 autos, hangars, belle cave cimentée, chauffage automatique à l'huile, le tout en parfaite condition. Compris lot vacant à l'arrière communiquant avec la rue St-Lambert. Un placement d'argent à bons revenus. Pour informations, s'adresser à Mlle Rose Lalonde, 382 Olivier, Westmount, Montréal, tél. WE. 7170 ou à Mme Charles Cadieux, 40, rue Ste-Cécile, tél. 510, Valleyfield.

XNO

Une fournaise et une glacière en très bonne condition. Prix raisonnable. S'adresser à 16, rue Maden, Valleyfield. Tél. 1401-R, après six heures p.m.

18-25-1-p

A LOUER

Une très belle chambre pour célibataire, fille ou homme, chez un jeune couple pas d'enfant. S'adresser à 165-A, rue St-Lambert, Valleyfield.

18-25-1-p

Un logement de 3 appartements et un autre de 6 appartements à louer, sur le Chemin de la Baie, aussi ménage complet à vendre. S'adresser à 1 Rochefort, Valleyfield.

18-25-2-p

Avec ou sans conciergerie un logement de 5 1-2 pièces, chauffé. Aussi un garage ainsi qu'une belle grande chambre chauffée mais non meublée. S'adresser à 40, Ste-Cécile, tél. 510, Valleyfield.

XNO

Un logis de cinq appartements, situé à 49, rue Crescent. Près de Dufferin. S'adresser à 47, rue Crescent, près de St-Charles, entre 8 a.m. et 2 p.m., Valleyfield.

18-25-1c

Un logis neuf, près pour le premier mars, six appartements. S'adresser à M. Wilfrid Dumouchel, 83, rue Fabre, Valleyfield.

1-8-15-p

Maison à vendre

située à 48, rue York, Huntingdon 6 grandes pièces avec passage en haut et en bas, maison construite il y a 8 ans, en plus garage double.

S'adresser à 48, rue York, ou appeler H'don. 430.

18-25-1-8-p

A VENDRE

Un piano avec banc, en parfaite condition. \$100. Tél. 655-W. Valleyfield.

18-25-1p

ATTENTION

La vraie place pour avoir du beau lard salé, jeune lard, maigre ou gras, qui n'a pas son pareil quant à sa préparation et à des prix défiant toute compétition, c'est chez Hervé Jeanneau, 21, Ste-Catherine, Beauharnois, tél. 817.

(11-18-25-1)

Position pour homme

Homme requis comme receveur et expéditeur dans Commerce de détail à Huntingdon. Très bonne position d'avenir. Anglais et français requis. Faire application par écrit:

B.P. 1600,
Gleaner Office,
Huntingdon, Qué.

ON DEMANDE

Une compagnie importante de Beauharnois offre de l'emploi comme meter-man. Bon salaire. Inutile de faire application si vous n'êtes pas qualifié.

Téléphoner pour entrevue

BEAUHARNOIS 577

Logis chauffé demandé

Jeune couple avec un enfant désire louer immédiatement logis chauffé de trois ou 4 appartements. Dans le centre de la ville de préférence. Ceux qui ont logis disponibles sont invités à téléphoner AUJOURD'HUI à 735, Valleyfield

A VENDRE

Dactylographe portatif silencieux De Luxe Royal, usagé deux mois, en parfaite condition, bons termes. Tél. 2719-W, Valleyfield.

25-1c

Demandez à votre Marchand



les
Pois verts ronds Govier
Pois jaunes ronds Govier
Pois verts cassés Govier
Pois jaunes cassés Govier
Fèves blanches Govier
en paquet de 1 lb.
QUALITE DE CHOIX
empaqueté à

HOWICK — QUEBEC

G.E. Govier & Co.
Limited

ATTENTION

Vous, cultivateurs, qui avez des peaux de boeufs, savez-vous qu'elles peuvent vous rapporter jusqu'à \$15. chacune suivant la pesanture et la qualité, en les apportant chez Hervé Jeanneau, 21 Ste-Catherine Beauharnois, Tél. 817.

(15-18-22-25-29-1-P)

A VENDRE

Une propriété située à Coteau Station, deux étages avec terrain de 147 x 125. S'adresser à Georges Leroux, tél. 74, Coteau-du-Lac.

Une propriété dans la paroisse d'Ormstown, deux arpents de terre, maison et dépendances, située sur le rang du trois, près de la montée de St-Antoine. Pour conditions s'adresser à Malouin et Malouin, notaires, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

25-1-8-p

A VENDRE

Dix logements, 1 garage 30 x 50 avec deux logements. Aussi une maison de deux étages de 7 appartements comprenant un terrain de 150 x 180. S'adresser à Eugène Courchesne, 410 rue Dufferin, Valleyfield, tél. 2093-W.

25-1-8-p

DANSE

Tous les
Samedis soirs

A LA

Salle
Tougas &
Nicholson

8 h. 30 p.m.

Orchestre

Prairie Rangers

Admission: 60 sous

P.-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret
Valleyfield, P.Q.

CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97, du Marché, Tél. 1632-W
Valleyfield, Qué.

LOTS A VENDRE

Magnifiques lots situés au bout de la rue Ellice en face de la Baie taire J. M. Leduc, 36, rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 327.

VILLE DE HUNTINGDON

Canada

Province de Québec

Lors d'une session ajournée de l'assemblée régulière de janvier 1951, tenue ce vingt-deuxième jour de janvier 1951, à l'endroit habituel, dans la Ville de Huntingdon, à laquelle étaient présents: S.H. le Maire Léo Cappiello et MM. les échevins Albert Saumier, Earl Fournier, R. L. Tinker, Paul Lefebvre, Noel Foisy et R. E. McWhinnie formant un quorum sous la présidence de Son Honneur le Maire.

REGLEMENT NO. 281

CONCERNANT L'ANNEXATION D'UNE PARTIE DE LA MUNICIPALITE DU CANTON DE HINCHINBROOKE.

ATTENDU QU'un certain nombre de maisons ont été érigées dans cette partie du Canton de Hinchinbrooke appelé "Garden City" dans le voisinage immédiat de la Ville de Huntingdon;

ATTENDU QUE depuis un nombre d'années un système d'eau et d'égoût fut installé dans cette partie du Canton de Hinchinbrooke plus haut mentionné, lequel système fut opéré par la Ville de Huntingdon;

ATTENDU QUE les électeurs de la Ville de Huntingdon ont, par un referendum, approuvé, par une large majorité, l'intention du Conseil d'annexer le dit territoire du Canton de Hinchinbrooke, connu sous le nom de "Garden City";

ATTENDU QU'il a été prouvé que le Conseil du Canton de Hinchinbrooke a adopté une résolution approuvant le présent règlement, et que ce règlement du Conseil a été approuvé par les électeurs du dit Canton de Hinchinbrooke, qui sont propriétaires dans cette partie de la

dite municipalité de Hinchinbrooke ci-après annexée, à une assemblée dûment appelée et tenue d'après la loi, le

IL EST PAR LES PRESENTES ETABLI ET PORTE EN LOI par le présent règlement de la Ville de Huntingdon, ce qui suit:

Est par les présentes annexé à la municipalité de Huntingdon, tout le territoire situé dans le Canton de Hinchinbrooke connu et désigné dans le plan officiel et livre de références du dit Canton, de la façon suivante:

La partie Nord du lot no. 19a dans le quatrième rang du Canton de Hinchinbrooke, commençant à l'intersection, coin Nord-Est du dit lot no. 19a, et la limite ouest du chemin Herdman; pour une distance de dix-neuf cent quarante-deux pieds (1942'); de là à l'angle droit du chemin Herdman et dans une direction Ouest à cette intersection de la ligne de division entre les lots no. 19a et 19b, à une distance de six cent trente-deux pieds (632'); de là dans une direction Nord suivant cette dernière ligne de division à son intersection avec la limite Sud de la route Fairview, une distance de deux mille et six pieds (2006); de là dans une direction Est suivant la limite Sud de la route Fairview au point de départ, une distance de six cent vingt-neuf pieds (629); borné, en avant, au Nord par la route Fairview, à l'Est par le chemin Herdman, au Sud par le reste du lot no. 19a et du côté Ouest par le lot no. 19b. La dite partie Nord du lot no. 19a fut divisée en cinquante-trois lots, comme le tout apparaît sur le plan préparé par Arthur Sullivan, arpenteur, dûment enregistré au Département Provincial des Terres et Forêts, copie duquel est ici attaché pour former la partie intégrale du présent règlement;

Aussitôt que la partie plus haut décrite de la dite municipalité de Hinchinbrooke sera annexée à la Ville de Huntingdon, elle sera sujette aux prévisions des différents actes, statuts, règles et règlements en force au moment de l'annexion ou subsequment, en vertu des pouvoirs conférés par la loi à la dite Ville. Néanmoins, la liste électorale de cette partie du Canton de Hinchinbrooke annexée par le présent règlement devra rester en vigueur, en autant qu'elle est concernée, jusqu'à ce qu'une autre liste soit légalement préparée et mise en vigueur dans la Ville de Huntingdon. Le présent règlement deviendra en force selon la loi et sera par la suite approuvé par le Lieutenant-Gouverneur en Conseil.

Secrétaire-Trésorier Maire
Copie certifiée du règlement no. 281 de la Ville de Huntingdon lu pour la première fois le 22 janvier 1951.

E. C. MARTIN,
Secrétaire-Trésorier.

LOCAL DEMANDE

On désire louer ou acheter un local, grandeur 25 x 35 environ, situé de préférence dans le quartier centre. S'adresser à M. Lucien Martel, Chemin Larocque, tél. 2036-J, Valleyfield.

1-8-15-p

A VENDRE

Un camp d'hiver et d'été finie en merrain (clap-board), de quatre appartements. S'adresser à M. Raymond Ménard, Chemin de la Baie. Tél. 883M5, Valleyfield.

1-8-15-c

Perdu

Porte-monnaie perdu à l'entrée de l'Aréna de Valleyfield, à la partie de Hockey de dimanche. Récompense à qui le retournera. Tél. 2521 Huntingdon.

1-p

MANGEZ AU

DUGOUT

Spécialités : Steak sur charcoal
Viandes fumées

AUSSI "Hot Chicken", sandwiches, etc.

13a, Jacques-Cartier Tél. 920 Valleyfield, P.Q.

ATTENTION!

Cours de conversation anglaise pratique!

Jeunes gens! Jeunes filles!

Simple! Intéressant! Pratique! Utile!

APPRENEZ A PARLER ANGLAIS
en 20 leçons

S'adresser: Ecole Centrale Dominique Savio,
Chemin Larocque, Valleyfield, P.Q.

Les cours commenceront le 7 février 1951 à 8.00 p.m.
Inscriptions: dimanche de 2.00 à 4.00 ou lundi 5 février 1951

Cours d'anglais du prof. P.-E. Dufresne

Le Théâtre Bellerive défait le club de Melocheville par le score de 12 à 3 mardi

René Paquette se signale pour les vainqueurs avec cinq points et un assist — Une joute très rude — Melocheville déclassé

Mardi soir, les joueurs du club de hockey Théâtre Bellerive se rendaient à Melocheville pour rencontrer le club local dans une joute de hockey. Le club du gérant Robert Major a de nouveau remporté une éclatante victoire en déclassant l'adversaire au compte de 12 à 3. Le Théâtre Bellerive n'a pas encore connu la défaite depuis le début de la saison. Il est composé de jeunes joueurs agressifs qui donnent toujours du fil à retordre à leurs adversaires.

La joute fut disputée à vive allure et le jeu fut marqué de quelques punitions. Il y eut un début de bagarre lorsque Robert Major en vint aux prises avec Marcel Paquette. Cependant l'arbitre eut la situation en mains en séparant les adversaires.

L'étoile de la joute a sans aucun doute été René Paquette qui a participé à six buts pour les vainqueurs en déjouant le cerbère adversaire

cinq fois et en obtenant un assist. Les autres compteurs du Théâtre Bellerive furent les suivants: Henri Théorêt, Jean Claude Rochefort (2), Réal Théorêt (2), André Théorêt et Jean Paul Beauchamp.

Pour le Melocheville, Marcel Paquette a été le meilleur avec 2 points. Guy Dickner compta l'autre but des perdants.

Le capitaine-gérant du Théâtre Bellerive lance un défi à tous les gérants de club de hockey qui désireraient rencontrer son équipe. On n'a qu'à s'adresser au Théâtre Bellerive, tél. 878.

Voici deux bonnes règles d'hygiène: lavez-vous les mains immédiatement avant de manger ou de manipuler la nourriture, et brossez-vous les dents aussitôt le repas fini. Si, après les repas, vous n'avez pas votre brosse à dents à votre portée, rincez-vous la bouche avec de l'eau. Ces règles s'appliquent et à l'enfant et à l'adulte.

Les nouveaux dignitaires à Ormstown

Les officiers des Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc

Récemment les membres des Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc de la paroisse d'Ormstown se réunissaient pour élire leur nouveaux officiers pour l'année 1951. Le résultat fut le suivant:

Cercle Lacordaire:
Président: M. Bruno Beaulieu; Vice-président: M. Gérald Beauchamp; Secrétaire: M. Adoris Beauchamp; Trésorier: M. Albert Beauchamp; Conseillers: M. Roméo Robidoux, M. Dalma Roy, M. Antonio Lepage, M. Gilles Beauchamp.

Cercle Jeanne d'Arc.
Présidente: Mlle Claire Guérin; Vice-présidente: Mme Georges Quevillon; Secrétaire: Mme Bruno Beaulieu; Trésorière: Mlle Lucille Beaudin; Conseillères: Mme A-drien Beaulieu, Mme Ida Beauchamp, Mlle Irène Brunet, Mme Emile Beauchamp.
Aumônier, M. l'abbé J. M. Larocque, vicaire.

Les revenus au Bureau de Poste de Valleyfield ont dépassé \$58,000 en 1950

M. Marcel Desautels prononce une intéressante causerie au Rotary de Valleyfield mardi midi — Vues sur les sports

M. Marcel Desautels, attaché au département de la Publicité des Bureaux de Postes, à Montréal, était le conférencier au dîner hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield mardi midi dernier sous la présidence de M. Maurice Nicholson.

Présenté par M. Camille Béliveau, M. Desautels a été remercié par M. J. Ovide Quesnel. Le conférencier fit un bref exposé des débuts de la poste au Canada en 1854 et ses progrès importants dans tous les domaines depuis cette période.

M. Desautels fit comprendre à son auditoire l'importance du service postal de nos jours tant pour les livraisons dans les centres ruraux que les régions urbaines. Le courrier est distribué soit par chemin de fer, avion, messenger ou aux bureaux de poste.

Parlant de la livraison des journaux par la poste, le conférencier déclara que ce département opérât à pertes énormes à tous les ans mais que le Département des Postes devait faire ces sacrifices pour s'assurer que le peuple canadien est toujours au courant des plus ré-

cents événements le plus rapidement possible.

Parlant du bureau de poste de Valleyfield, M. Desautels n'eut que des éloges à faire au personnel actuel qui se dévouait sans compter pour assurer un service parfait. Au sujet des revenus au bureau de poste à Valleyfield, M. Desautels expliqua qu'en 1940 les sommes perçues, à Valleyfield au Bureau de Poste, se chiffraient à \$21,200. En 1950 ce chiffre dépassait \$58,000, ce qui indique clairement les importants progrès faits ici dans ce domaine au cours de la dernière décade.

Vues sportives

A la suite de cette causerie M. Walter Buswell, attaché à la Cie Lowney et ancienne étoile au hockey pour les Canadiens de la N.H.L., présenta une série de vues animées sur le sport en général. C'est M. Romuald Théorêt qui remercia M. Buswell.

La prochaine réunion aura lieu au Château Salaberry mardi prochain, le 6 février, à 12.15 heures précises.

Assemblée du Club de Tir lundi soir

Invitation spéciale aux membres

L'assemblée générale annuelle des membres du Club de Tir de Valleyfield Inc. aura lieu, en la salle de l'hôtel de ville de Valleyfield, lundi soir, le 5 février, à 8 heures. On fera l'élection des membres du bureau de direction pour l'année courante, et plusieurs questions importantes seront discutées. Un film sera aussi montré.

Tous les membres du club sont invités à se rendre à cette assemblée qui promet d'être très intéressante.

Présentation d'une opérette bien amusante

Par Les Ménestrels le 4 mars prochain

C'est le cas de le dire pour "Mamzelle Nitouche", opérette humoristique dont la musique est due à Hervé, et les paroles à Meilhac et Milhaud, deux librettistes de talent.

Cette opérette sera présentée par les Ménestrels de Valleyfield, à l'auditorium du séminaire, dimanche, le 4 mars prochain, en soirée.

Le rôle de Denise (Mamzelle Nitouche) sera tenu par Mlle Juliette Sauvé, soprano, qui incarne le personnage d'une jeune couventine très intelligente et très espiègle. Elle est tantôt au mieux, tantôt au pire, avec son maire de chant Célestin (M. Marcel Goyette), qui, en plus d'être le digne organisateur d'une maison de religieuses, compose incognito des oeuvres musicales profanes.

Mlle Lise Pouliot, dans le rôle de la Soeur Supérieure, n'est pas trop sévère, bien qu'elle exerce la surveillance nécessaire sur ses élèves. Elle doit de plus écouter les histoires de son frère le Major (M. Léo Garand) qui a des aventures de tous genres au cours de l'intri-

Au Théâtre Royal

JEU. - VEN. - SAM. 1-2-3 FEVRIER

'Stanley & Livingstone'

Spencer Tracy — Nancy Kelly

"Mighty Joe Young"

John Ford — Merian C. Cooper

DIMANCHE 4 FEVRIER

'2 SOEURS VIVAIENT EN PAIX'

Cary Grant — Myrna Loy

"l'Ecole Buissonnière"

Juliette Faber — Bernard Blier

LUN. - MAR. - MER. 5-6-7 FEVRIER

"AU ROYAUME DES CIEUX"

Suzanne Cloutier — Serge Reggiani

"L'ECOLE BUISSONNIERE"

Juliette Faber — Bernard Blier

JEU. - VEN. - SAM. 8-9-10 FEVRIER

"BOMBA IN THE HIDDEN CITY"

"AU ROYAUME DES CIEUX"

Suzanne Cloutier — Serge Reggiani

gue de la pièce. Le Major a fort à faire pour rentrer dans les bonnes grâces de Corinne (Mlle Marcelle Lebeuf), une actrice qui tient la vedette d'une oeuvre musicale de Floridor (alias Célestin). D'autre part, il tient à protéger les amours d'un jeune militaire, Fernand de Champlatreux (M. Agénor Despont), qui s'est épris de Mamzelle Nitouche. Tous ces personnages principaux sont entourés de la Soeur Tourière (Mlle Cécile Latulippe) du brigadier Lorient (M. Henri Lemieux), de comédiennes, de militaires, de

jeunes filles de couvent, qui animent au plus haut point la présentation de l'opérette.

Le public, qui a applaudi les Ménestrels dans les spectacles-concerts précédents, ainsi que dans l'opérette "Les Cloches de Cornéville", verra avec plaisir la représentation du 4 mars prochain. La musique de Hervé est agréable, les dialogues sont vivants, l'intrigue est tout à fait drôle et fort amusante. Voilà un spectacle qu'il ne faudra pas manquer.

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.
Assurances - Immeubles

SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q. TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce? Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé Robert Sauvé
Courtiers licenciés en immeubles
57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

- Commerce général à Beauharnois
- Bâtisse rue Donald, Valleyfield
- Commerce, ville de Beauharnois
- Bâtisse et restaurant, paroisse St-Timothée
- Garage, paroisse St-Timothée
- Terrains, rue Caron, Valleyfield
- Résidence privée, rue Ellice, Valleyfield
- Commerce, rue Ellice, Valleyfield
- Résidence privée, rue St-Théodore, Valleyfield
- Résidence privée de quatre logis, rue Salaberry, Valleyfield
- Commerce et résidence privée St-Timothée
- Deux propriétés et terrains St-Timothée
- Propriété et terrain, rue Alexandre
- Commerce de transport interurbain
- Commerce, rue du Marché, Valleyfield
- Commerce et résidence privée, St-Louis-de-Gonzague
- Boulangerie, Valleyfield
- Ban de gravier, St-Télesphore, Co. Soulanges
- 2 résidences privées, rue Dufferin, Valleyfield
- Magasin, rue Dufferin, Valleyfield
- Clientèle de patates chips, Valleyfield
- Résidence d'été St-Zotique, Co. de Soulanges
- Résidence privée 6 logis, rue Cousineau
- Bâtisse et commerce, rue Champlain
- Résidence privée, rue Champlain
- Ferme paroisse St-Anicet, Co. Huntingdon
- Propriété et commerce Ste-Barbe
- Résidence privée rue Virginie
- Propriété et entrepôt rue Jacques-Cartier
- Qui désirerait agence d'auto bien connue ainsi que garage?

Aurons-nous des régates ici en 1951?

C'est la question qui se pose à la suite de la tenue de l'assemblée annuelle lundi soir dernier —
Manque de collaboration en certains endroits —
Un travail gigantesque par quelques-uns pour l'amusement de milliers de personnes

Si l'on en juge par la lettre du Club Nautique de Valleyfield adressée au Conseil-de-Ville, (dans une autre colonne de ce journal aujourd'hui), on est en mesure de se demander si l'on tiendra des régates à Valleyfield en 1951, même en dépit du travail préliminaire déjà terminé. L'affaire est si sérieuse que les membres de l'exécutif, réunis en assemblée annuelle lundi soir dernier, au Château Salaberry, ont unanimement décidé de ne faire rien pour le moment "si on n'a pas plus de coopération, financière et autre, pour la tenue des régates de Valleyfield en 1951."

On devait procéder, à cette assemblée, à la présentation officielle du rapport financier, de l'élection des officiers, de la nomination des présidents des divers comités et,

finalement, complété les travaux préliminaires déjà commencés depuis quelques mois. Toutefois l'exécutif a unanimement résolu de ne pas faire une seule autre démarche avant de savoir si les autorités municipales désiraient collaborer en 1951 au succès de cette entreprise qui attire des milliers de personnes à chaque année à Valleyfield. Il appert qu'il y eut divergences d'opinion sur certaines questions en 1950 et l'on veut surtout clarifier la question de coopération entre les intéressés.

Si Valleyfield n'a pas de régates cette année notre ville y perdra à plusieurs points de vue: financier, attraction, etc. Il n'y a pas de doute que les autorités municipales étudieront sérieusement cette question lors de leur réunion du jeudi, 8 février prochain.

Le club Nautique menace de suspendre ses activités si la collaboration manque...

Lettre adressée aux autorités municipales —
Déficit annuel qui s'accumule — Elections ajournées à une date indéfinie

Nous reproduisons ci-dessous le texte intégral d'une copie de lettre reçue à nos bureaux mardi de cette semaine. Cette lettre se lit comme suit:

CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD

Valleyfield, P. Q.
ce 30 janvier, 1951.

Son Honneur le maire,
MM. les échevins,
Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Messieurs,
Nous désirons vous rappeler que nous n'avons pas encore reçu les octrois que vous aviez promis à nos représentants, lors d'une entrevue avec le Conseil de la Cité, au début de mai 1950.

Notre Club Nautique accuse un déficit considérable dans ses opérations, pour l'année 1950, lequel déficit ajouté aux pertes subies les années précédentes, mettent nos finances dans un état très précaire. Les perspectives d'opération pour la tenue de nos prochaines Régates sont décourageantes devant

ces faits et surtout en face de l'incertitude créée par les événements actuels et d'une certaine autre apathie.

En assemblée générale annuelle, les membres ont donc résolu à l'unanimité, de suspendre les activités du Club et d'ajourner les élections à une date indéfinie.

Nous ne sommes pas sans réaliser que la Cité de Salaberry-de-Valleyfield risque de perdre ainsi un médium de publicité inestimable. Mais notre Club ne peut mettre à sa charge seul, ce fardeau, sans compter sur un support moral et financier du Conseil de la Cité. Et à moins qu'il ne se manifeste à brève échéance, nous nous verrons, à regret, forcés de cesser définitivement nos activités.

Veillez croire à l'expression de nos meilleurs sentiments.

"LE CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD"
par: (signé) GEORGES A. MELOCHE, Président.
(signé) GERALD BOYER Secrétaire.



COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant
96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

De plus, ces cours ne vous coûtent aucun sou. La Chambre Junior, sous la présidence de M. Eugène Gougeon, qui est très en faveur de ce projet, a payé les livres nécessaires à cette fin. Le local nous est gracieusement fourni par les dirigeants de l'Ecole des Arts et Métiers, qui ont bien voulu, grâce à l'intervention de notre premier vice-président, M. Roger Laberge, mettre une classe à notre disposition. Et de plus, le professeur, Me Maurice Perron, a offert ses services bénévolement.

Que vous apparteniez à quelque sphère de la société que ce soit, ces cours vous seront profitables.

Nous vous donnerons dans la prochaine édition, la date exacte de la réouverture des cours, ainsi que celle de la prochaine assemblée générale. La théorie étant finie, ce sera maintenant la pratique. Nous étudierons dans les prochains cours:— "Un conseil de ville modèle, un parlement-école," etc....

Pour de plus amples détails, il serait bon que tous les membres assistent à la prochaine assemblée générale, où il sera certainement question des cours sur l'art oratoire ainsi que d'autres importantes questions.

Cette oeuvre si bien commencée sous la présidence de M. Eugène Gougeon, continuera, j'en suis certain, d'être fortement encouragée par le président actuel, M. Jacques Lapointe.

J. Guy Paré.
Publiciste.

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Concerts Richelieu

Au SEMINAIRE de VALLEYFIELD

5 février

Rudy

HIRIGOYEN

ténor de Paris
(connu par ses disques)

Thérèse LAPORTE
soprano

Jean BEAUDET
pianiste

25 février

LONGINES

Symphonettes

(35 musiciens)

de New-York

entendus à la radio chaque
dimanche

entrée: pour chaque concert \$2.50
pour les deux concerts \$4.00

billets en vente au bureau de

J. - M. LEDUC

36, rue Ste-Cécile

Succès des cours d'art oratoire par la Chambre des Jeunes ici

Cours donnés par Me Maurice Perron — Assistance encourageante — Une oeuvre qu'il faut supporter dans la grande mesure du possible

Comme vous le savez, la Chambre de Commerce Jr. a organisé des cours d'art oratoire pour ses membres. Ces cours ont débuté il y a déjà deux mois. Les quelques membres qui les ont suivis en furent fort satisfaits. Les cours étaient sous la direction de Me Maurice Perron, président du comité oratoire.

Ces cours ont certainement porté fruits, car des membres qui, auparavant, ne s'exprimaient que difficilement devant un auditoire, peuvent maintenant faire connaître leur opinion d'une manière assez claire et en termes plaisants.

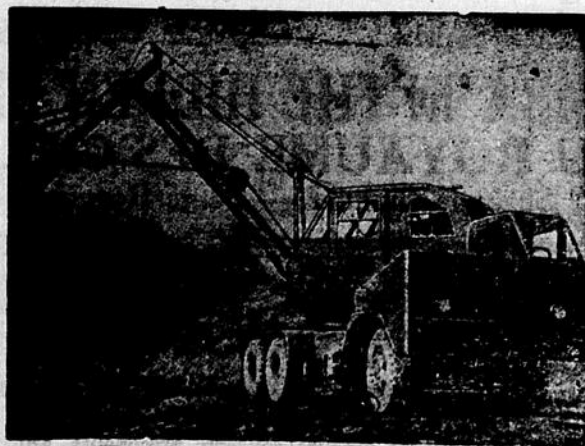
Comme le disait Me Perron:— "Il ne s'agit pas de faire de vous des

orateurs accomplis, mais bien des discoureurs plaisants et goûtés du public." Car, somme toute, il n'y a aucun membre de la Chambre qui puisse affirmer que ces cours ne lui sont d'aucune utilité, présentement ou plus tard. Si après ces cours vous ne parlez pas régulièrement en public, vous aurez au moins la capacité voulue pour entretenir une conversation choisie.

Certainement, vous n'aurez pas l'occasion peut être de parler en public tous les quinze jours, mais si de temps à autre, vous êtes invités, quand ce ne serait que pour présenter ou remercier un orateur, vous serez en mesure de vous acquitter de cette charge avec aisance.

Eddy Pigeon

J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9084, LaSalle
DuPont 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

Excursions - Excursions

Où que vous vouliez aller dans la province de Québec ou ailleurs, consultez nous toujours afin d'être au courant de nos spéciaux.

PELERINAGES — DELEGATIONS — CLUBS

AUTOBUS GENRE 33 passagers
CRUISER

SERVICE A VALLEYFIELD

Le service est maintenant à toutes les 20 minutes.

Événements spéciaux — Vendredi et Samedi

Le service d'autobus sera de 10 minutes dans le Quartier Bellerive

Informations:

VALLEYFIELD TRANSIT INC.

194, Chemin Larocque

Tél. 477- W

17, rue Nicholson

Tél. 2068

LES Nouvelles EN RACCOURCI

Suite de la page 3

tous les succès possibles.

Jeune de 75 ans

M. Napoléon Cousineau, jeune vieillard qui célébrera son 75e anniversaire de naissance samedi prochain, le 3 février, est probablement aussi bien connu à Valleyfield que le citoyen le plus en vue. C'est un homme qui aime à rendre visite aux marchands, hommes d'affaires et surtout aux nombreux locataires à 44, rue Ste-Cécile. On le voit à tous les jours au bureaux de "La Gazette". M. Cousineau vient y lire les quotidiens et, après certains "commentaires", il salue ceux qui occupent les autres suites pour finalement répéter ce même geste dans l'après-midi. Nous nous unissons à tous ceux qui le connaissent pour lui souhaiter: Bonheur, Santé et au moins 100 ans de vie ici-bas!

A bas les marmottes

La Société nationale de géographie vient de porter un coup mortel à la marmotte d'Amérique qu'elle veut détrôner comme prophète de température, et cela une journée seulement avant "le jour de la marmotte".

La société estime que la marmotte récolte des honneurs qu'elle ne mérite pas, qu'on lui attribue un pouvoir qu'elle ne possède pas et qu'elle refuse de travailler le seul jour où on s'attendrait qu'elle le fit.

La tradition exige que la marmotte sorte de sa tanière le 2 février afin de voir son ombre. Si elle l'aperçoit, on peut s'attendre à six autres semaines d'hiver, sinon le printemps sera hâtif.

"Mais, demande la société, que fabrique ce petit animal à fourrure, au lieu de faire ce qu'on attend de lui? Il dort!" Et il dort jusqu'à la S.-Patrice, alors que chacun peut dire que le printemps est à la veille d'arriver.

La marmotte commence son sommeil hivernal à la mi-automne et elle ne s'éveille que très avant dans le mois de mars, alors que le temps doux est à sa porte. Lorsqu'elle s'éveille, sa première pensée est pour un bon repas.

Objet légal du recensement au Canada

Le neuvième recensement du Canada, qui sera effectué en juin, cette année, repose sur des exigences fondamentales qui remontent à la Confédération. En 1946, l'article 51 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique a été abrogé et remplacé. En vertu de la modification de 1947, la représentation de la province de Québec a été portée de 65 à 73; celle de l'Ontario, de 82 à 83; de la Nouvelle-Ecosse, de 12 à 13; et de la Colombie-Britannique de 16 à 18. Le Manitoba et la Saskatchewan ont perdu chacune un siège, la nouvelle représentation du Manitoba étant de 16 et celle de la Saskatchewan, de 20. La représen-

tation des trois autres provinces est demeurée la même, soit: Nouveau-Brunswick, 10; Ile du Prince-Edouard, 4; et Alberta, 17. Lors de son entrée dans la Confédération, a minuit le 31 mars 1949, Terre-Neuve a obtenu sept sièges, ce qui porte la représentation totale à la Chambre des communes à 262.

Depuis 1941, certains déplacements importants de la population se sont produits entre les provinces et l'on peut compter que, à la suite du recensement de 1951, lors du prochain remaniement de la carte électorale, il se produira de nouveaux changements dans la représentation des provinces.

C'est M. Médard Cousineau, Hotel-de-Ville, Valleyfield, qui est le responsable du recensement 1951 dans le comté de Beauharnois.

Les hommes doivent travailler

Il y a deux classes de travailleurs malheureux dans le monde, et par travailleurs nous voulons dire tous et chacun, du président d'une importante compagnie au journalier.

Il y a premièrement ceux qui ont des positions qui satisfont pleinement leurs besoins de création et d'énergie, mais qui ne leur procurent pas ce qu'ils désirent en fait de rémunération pécuniaire ou de vie sociale.

Il y a ensuite ceux qui travaillent beaucoup et gagnent bien leur vie, mais qui ont des positions leur donnant l'impression de "captivité" commune aux personnes dont les aptitudes ne peuvent s'exprimer librement et dont les talents ne sont pas reconnus.

En plus, naturellement, il y a les personnes qui considèrent le travail comme devant être réduit à sa plus simple expression. Et c'est la joie des gens ambitieux d'en trouver tant dans cette catégorie, la concurrence pour eux étant bien moindre de ce fait.

Escaliers extérieurs - - des casse-gueules!

Avec notre climat, les escaliers extérieurs ne devraient pas exister, mais puisqu'il nous faut souvent les subir, au moins faisons en sorte qu'ils ne constituent pas un casse-cou durant les mois d'hiver. Et pour ce faire, il n'y a qu'à les bien entretenir. On recommande de balayer les escaliers extérieurs après chaque chute de neige de façon à empêcher la glace de se former. S'il y a de la glace n'hésitez pas à jeter une légère couche de cendres sur vos escaliers extérieurs ou encore du gros sel qui fera fondre la glace. Un accident est vite arrivé et c'est l'occupant du logis où conduisent ces escaliers qui est tenu responsable des dommages. Quelques précautions peuvent éviter bien des ennuis et des traces.

A la semaine prochaine!

EN MATIÈRE DE Plans Personnels

C'EST LE RÉSULTAT

NON LE REVENU

QUI COMPTE



"Ce n'est pas le chiffre de votre revenu... c'est l'usage que vous en faites." Tel est un des points principaux qui se dégagent de la lumineuse petite brochure de la B de M sur les *Plans personnels*. Peu importe ce que vous gagnez — \$25 par semaine ou \$10,000 par année — cette nouvelle conception pratique de l'art de gérer votre argent peut vous aider à tirer la pleine valeur de chaque dollar de votre revenu.

Il ne s'agit pas de tours de passe-passe... de faire autant avec \$2,000 qu'avec \$3,000 — mais cette conception peut vous donner la plus entière maîtrise sur votre argent et mettre les services d'une grande institution d'épargne à votre disposition pour y atteindre.

Les *Plans personnels* sont une chose absolument personnelle. Vous en serez l'architecte — avec le concours de la Banque de Montréal. Vous bâtirez votre plan à la mesure de vos revenus, de vos espoirs, de vos rêves. Le résultat dépendra strictement de vous.

Prenez dès maintenant la résolution de chercher comment un *Plan personnel* peut être le calque d'un avenir plus brillant et mieux assuré.

Demandez la brochure d'introduction: "*Plans personnels pour la prospérité des Foyers*," à votre succursale la plus rapprochée de "MA BANQUE". Vous ne vous engagez en rien... sauf envers vous-même.



DEMANDEZ VOTRE EXEMPLAIRE AUJOURD'HUI, IL VOUS ATTEND À LA SUCCURSALE LA PLUS RAPPROCHÉE DE LA B de M

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield:
11, rue Nicholson PAUL E. BARBEAU, gérant
Succursale de Huntingdon:
KENNETH POPE, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES

PILULES ROUGES

Pour les

FEMMES

PÂLES, FAIBLES, ANÉMIQUES, TOUJOURS FATIGUÉES

50¢ la boîte ou 3 pour \$1.35

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal.

Conseil du Film

Films éducatifs pour tous les groupes
le film et la santé

La Semaine Nationale de la Santé sera observée du 4 au 10 février prochain, à travers le Canada. Inutile de signaler ici, l'importance pour tous et chacun, de veiller à leur santé et à leur hygiène personnelles. Il est fort bien de prendre conscience de l'importance de la santé sur les plans: familial, municipal, provincial, et national, mais, encore faut-il agir et sagement. Une évaluation de votre quotient-santé s'apprécie la base de tout programme d'action.

Le Conseil du Film de Valleyfield vous offre à cette occasion, quelques suggestions de films documentaires, en regard de la santé publique. Ces sujets sont traités dans un style plaisant, rendant ainsi, la leçon agréable à tous.

A BELLES DENTS: 20 min. En couleurs. Illustre le soin des dents au foyer et particulièrement de l'éducation à l'hygiène dentaire chez les enfants en bas âge. Film recommandé aux mères de familles.

ANNIS IMAGINAIRES, HOSTILITE, DEPENDANCE: Trois sujets différents dans la série de films traitant des mécanismes mentaux. Tous devraient rechercher l'occasion de voir ces documentaires.

COMMENT GRANDIR: 9 min. B — L'importance d'une diète bien équilibrée pour aider à la croissance de la santé de l'enfant. Le tout ex-

pliqué en termes simples, afin de faire mieux comprendre la nécessité de ces diètes nutritives.

GRAND VOYAGE D'ANDRE: 10 min. En couleurs. Au cours d'une promenade fantaisiste (animation), le petit André va chercher les provisions qui contiennent les cinq aliments nutritifs nécessaires à un régime alimentaire bien équilibré.

PREVENIR, C'EST GUERIR: 18 min. En couleurs. Ce film porte sur l'étendue, la transmission, les progrès, les symptômes, et le traitement de la gonorrhée et la syphilis. Commentaire explicatif présenté par un médecin. (réservé aux auditoires masculins.)

Faites immédiatement vos réservations à la Cinémathèque Municipale, 2, rue Saint-Laurent, ou en signalant: 1735R.

A l'occasion de la Semaine Nationale de la Santé, profitez de la réunion de votre association ou organisez un ciné-club familial afin de bénéficier de la projection de ces films.

Appelez donc 1735R pour fixer la date de votre future représentation chez vous ou au sein de notre association.

J. G. Lehoux,
Cinémathécaire.

Deux légers accidents cette semaine

Les dommages sont minimes

Vendredi le 26 janvier à 4h 30 p.m., en face du numéro 77 rue St-Charles, près de la rue Sullivan, est survenu un accident entre les autos de MM. René Leduc, de St-Anicet, et Albert Oggier de Valleyfield.

L'auto de M. Leduc était stationnée à l'arrière d'un camion, sur la rue St-Charles, il démarra et dépassa le camion mais se fit frapper par l'auto de M. Oggier qui sortait du pont.

Dimanche le 28 janvier, M. Lionel Clermont, chauffeur de taxi de Valleyfield circulait rue Victoria de l'est à l'ouest et rendu à l'intersection des rues Nicholson et Victoria il voulut prendre cette rue en tournant au sud mais il entra en collision avec le camion de M. Maurice Thibert, de Melocheville, qui circulait rue Nicholson du sud au nord.

Grande matinée chez nos Légionnaires

Dimanche après-midi, le 11 février

On apprend, que dimanche le 11 février, dans l'après-midi, un groupe de musiciens seront les hôtes de la "Légion Canadienne" local 62 de Salaberry de Valleyfield. Mlle Rose Gosselin musicienne de notre ville, a accepté l'invitation de présenter plusieurs artistes de ses amis dans un concert vocal aux salles de la Légion Canadienne, 51 rue Victoria. Alors on en profite pour se faire les interprètes du comité en charge de ce mouvement récréatif et lancer ainsi une invitation à tous les membres, ainsi qu'à leurs parents et amis de se rendre à leur local cet après-midi là pour goûter une musique de choix tout en passant quelques heures dans une atmosphère de gaieté et de camaraderie.

Parmi les artistes on pourra remarquer: Mlles Juliette Sauvé, Marcelle Leboeuf, Lise Poullot, Rita Saucier, Gisèle Duhaime; MM. Albert Leduc, Roger Sauvé, Léo Garand, Henri Lemieux et Gilles Lavigne.

Souignons que ces talentueux artistes se sont déjà distingués dans plusieurs concerts tant à Salaberry-de-Valleyfield qu'à l'étranger.

Dignitaires des Enfants de Marie

Pour la paroisse d'Ormstown

Voici les nouvelles dignitaires de la Congrégation des Enfants de Marie dans la paroisse d'Ormstown, dont M. l'abbé T. H. Delage est curé. Président, Mlle Aurore Bolduc; vice-présidente française, Mlle Pierrette Guéria; vice-présidente anglaise, Mlle Marceline Bazinet; secrétaire-trésorière, Mlle Rollande Varin; organiste et directrice de la chorale, Mlle Jeanne d'Arc Guérin; conseillères, Mlles Georgine Ger-

vais, Laurette Lapalme, Solanges Labelle, Gabrielle Dandurand, Thérèse Billette; infirmières, Mlles Rachelle Tremblay, Dolores Dandurand, Gabrielle Gervais, Françoise Cartier; sacristines, Mlles Lucienne Bolduc et Claire Guérin.

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield, P.Q.



Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé.

PARFUMS: Yardley, Coty, Evening in Paris, etc.

Assortiments de rouge à lèvres

Chen-Yu — Coty — Maxfactor, etc.

LIVRAISON

à la campagne, service postale de 24 heures

Procurez-vous les
VITAMINES
ESSENTIELLES
A et D



VAPORIZERS

For fast effective relief from distress of family's colds



Pour les cultivateurs

MAMMITE

Pénicilline 100,000 unités le tube 80c

Pénicilline 75,000 unités le tube 75c

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Éléphants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.



BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield

Il est très facile maintenant de polir les planchers avec la nouvelle POLISSEUSE électrique

HOOVER



Oui! Aussi facile qu'on peut le dire, Madame, la nouvelle polisseuse électrique HOOVER polira vos planchers en un rien de temps tout en vous épargnant de nombreuses fatigues. C'est ainsi que le polissage deviendra plaisir. Venez la voir à notre magasin.

Seulement \$64.50

Charles Cadieux & Fils Inc.

100, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

Imposantes funérailles de M. Médard Benoit en l'église Notre-Dame de Bellerive

Le défunt était âgé de 55 ans — Il est décédé subitement mercredi soir dernier, le 24 janvier, à l'aréna de Valleyfield — Le service fut chanté par M. l'abbé Laurent Bergevin

Samedi dernier, le 27 janvier, avaient lieu en l'église Notre Dame de Bellerive les funérailles de M. Médard Benoit, époux de feu Evelina Deschamps, décédé subitement à l'âge de 55 ans.

Mercredi soir dernier, le 24 janvier, M. Benoit assistait à la joute de hockey entre les Braves et Royal lorsque soudain il sentit certains maux. Il demanda à des compagnons de le transporter à l'extérieur où on l'étendit sur le marche-pied d'une auto.

Le Dr. P. E. Larivière se rendit immédiatement auprès du malade et ne put que constater la mort.

Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Laurent Bergevin, assisté de MM. les vicaires Antonio Séguin et Anatole Pilon. La levée du corps fut faite par M. le chanoine J. D. St-Aubin, curé de la paroisse.

Le défunt laisse dans le deuil, 2 soeurs, Mme Zotique St-Onge, Alma; et Mme Emerie Demers, Anna; 1 frère M. Aimé Benoit; 3 belles-soeurs; Mme Aimé Benoit, Mme Armand Tessier, Fabianna Deschamps; et Mme Emile Benoit, Régina Deschamps; 2 beaux-frères, MM. Zotique St-Onge et Oliva Le-

duc; 2 garçons, MM. Raymond et Roma Benoit; 2 brus, Mme Raymond Benoit, Antonine Savarie; et Mme Roma Benoit, Eva Harris; 2 petites-filles, Denise et Francine Benoit; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les porteurs étaient: MM. Emile Wilkins, Adhemar Demers, Lucien Asselin, Roger Therrien, Hector Goyette et Lucien Benoit.

Remerciements

La famille de M. Médard Benoit remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies soit par télégrammes, offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, prières, visites ou assistance aux funérailles.

Huntingdon

Conseil de Ville

La partie ajournée de la dernière assemblée du conseil était tenue lundi dernier à la Salle du Comté alors que tous les membres étaient présents.

M. D. E. McNair comparut devant le conseil pour porter plainte du fait que la taxe chargée sur les "nickelodians" et "pinball machines" (\$25.00) était trop élevée pour une ville de la grandeur de Huntingdon. Après discussion il fut décidé qu'une taxe de \$10.00 serait prélevée par machine pour 1950. M. McNair se dit satisfait de la décision.

Plusieurs hommes d'affaires et autres intéressés de Huntingdon assistaient à cette assemblée. Une lettre fut lue de MM. Lemieux et Lafontaine, avocats de Valleyfield, en faveur de M. Théorêt, boulanger de St-Stanislas et de M. Daoust, boucher de Ste-Barbe. Cette lettre soutient que la ville de Huntingdon n'a pas le droit de charger à ces messieurs la somme de \$150.00 par année comme colporteurs. D'après cette lettre elle ne devrait charger à ces gens que la taxe pour leur

commerce plus 50% pour le colportage. Le maire L. Capiello dit que rien ne pouvait être décidé à cette assemblée étant donné que le statut devrait être révisé et sans doute aussi corrigé. Il ajouta que l'on devrait clore le sujet vu l'impossibilité d'en venir à une entente avant d'avoir reçu les suggestions des hommes d'affaires de la ville.

L'échevin Fournier s'objecta et dit qu'au contraire la discussion devrait se continuer. Il dit qu'au lieu d'essayer d'empêcher les colporteurs de venir dans la ville, les marchands locaux devraient s'efforcer de rencontrer les prix de ces marchands ambulants et d'encourager par ce fait les gens à acheter ici. L'échevin Fournier s'attaqua ensuite à quelques membres du conseil, les accusant de ne pas donner l'exemple au peuple en achetant du dehors alors qu'ils pourraient obtenir ces marchandises de leurs concitoyens. Il s'en suivit de vives discussions et des murmures désapprobateurs se firent bientôt entendre de la part de l'assistance. Le maire L. Capiello parvint finalement à rétablir l'ordre.

Une lettre fut lue, provenant de la Fry-Cadbury Ltd. exposant leur consentement à céder au conseil

une pièce de terre de 5 pieds de larges pour une nouvelle rue.

Le statut pour l'annexion de Cité Jardin fut lu et sera passé au Conseil de Hinchinbrook après quoi Québec apportera les dernières rectifications.

Au Rotary

Lors de l'assemblée du Rotary Club, lundi midi dernier, on discuta longuement de l'état de pauvreté extrême dans lequel se trouve certaines familles de chez-nous et la façon d'y remédier. Les membres du Rotary ont résolu de porter secours à ces familles dans le besoin. Et il fut décidé que l'on demanderait aux Dames de Ste-Anne de bien vouloir se charger de la distribution des articles offerts, étant donné qu'elles se sont déjà occupées de ces gens dans le dénuement.

M. W. L. Carr introduisit par la suite le conférencier-invité M. C. E. Petch de Hemmingford, Qué.

Gagnante

Mme Germaine Roy de Huntingdon gagnait \$100 au "Foto-Nite" du Théâtre O'Connor, mercredi soir dernier. C'est la première fois que ce prix est gagné pendant deux semaines consécutives.

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
DEBA
TÉL. 700

VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

GAGE DE BONHEUR



Bluebird
DIAMANTS PARFAITS

GARANTIS PARFAITS ET ASSURÉS
GRATIS CONTRE LA PERTE



\$175. \$62.50 \$100

Saniel & Fils
HORLOGER
DEPUIS BIJOUTIER
1928

23b, St-Laurent

Tél. 1380-R Valleyfield

Magasins THRIFT Stores

UNE COMPAGNIE QUEBECOISE

VALEURS SPÉCIALES!

De semaine en semaine, "Thrift" vous offre des aubaines vous permettant d'obtenir davantage avec le budget que vous consacrez à la nourriture. N'oubliez pas: qualité + service = valeur chez "Thrift".

PECHES Moitiés ou Tranchés bte 15 oz **19¢**

DE CHOIX BRIGHT

FEVES AU LARD Clark dans la sauce aux tomates (2 15 oz. 23g) 2 oz. **29¢**

SOUPE aux Tomates CAMPBELL 2 10 oz. **21¢**

SAUMON SURFIN ROSE bte 43¢ format "1/2" 23¢
CLOVER LEAF format 1

CONFITURES aux fraises MARQUE pot ASCOT 24 oz. **45¢**

MELASSE SURFINE CROSBY GOLD STAR CONTENANT DE 53 oz. **32¢**

Blé d'inde 3 15 oz **32¢**

DORE CREMEUX J.T.L.

POIS LYNN VALLEY STANDARD grosseur no 4/5 bte 20 oz. 2 btes pour **25¢**

JELL-O POUDRES DE GELEE OU POUNDING ESSENCES ASSORTIES 3 pour **26¢**

PAIN TRANCHE COUNTRY CLUB PAIN AU LAIT 24 oz. **13¢**

'US DE TOMATES SURFIN LIBBY 2 15 oz. **19¢**

SIROP DE TABLE OLD TYME bouteille 16 oz. **23¢**

THE NOIR GOLDEN ROD sac 1 lb. **87¢**

BONBONS ROBERTSON MENTHES POLAIRES OU FRUITS ASSORTIS cello. 6 oz. **25¢**

FROMAGE VELVEETA, KRAFT ou CHATEAU ORDINAIRE paquet 1/2 lb. **31¢**

FARINE FIVE ROSDS sac 7 lbs **47¢** sac 24 lbs **\$1.61**

FARINE AUNT JEMIMA

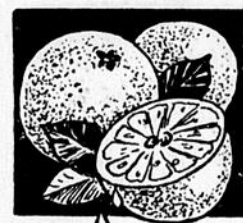
Servasin ou Crêpe le paquet **17¢**

CAFE MARCO

En fèves ou moulu pour tout usage pqt 1 lb **87¢**

THRIFT STORES LIMITED

Fruits et Légumes Frais



ORANGES

CAT. No 1 DE FLORIDE

Gros. 250 **2** douz. pour **55¢**

Sucrées et juteuses

Pamplemousses No 1, sans pépins, de Floride 5 (grosseur 96) **29¢**

RAISINS ROUGES EMPEROR CALIFORNIE—2-lb **29¢**

CAROTTES LAVÉES ET GRADEES cello 2-lb **12¢**

TOMATES ROUGES, Fraîches et Fermes paquet La plus belle qualité cello **29¢**

Viandes de Qualité

Jambons lb **49¢**

PICNIC LEGEREMENT FUME

Délicieux servi froid ou chaud

SAUCISSE HABITANT lb **43¢**

BACON BREAKFAST TRANCHE 1/2 LB. **27¢**

FILETS FRAIS lb **39¢**

Volaille 4 à 6 lbs lb **53¢**

POUR BOUILLIR, CATEGORIE "A"

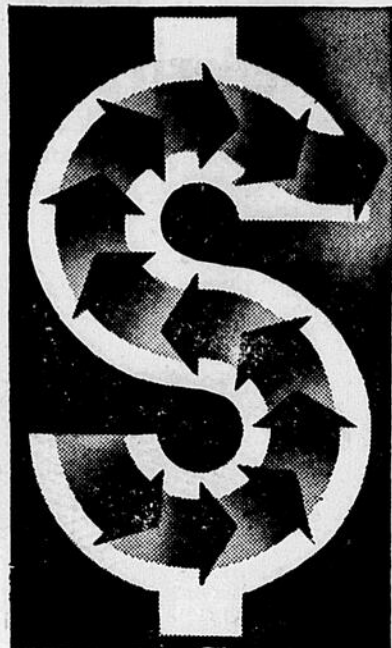
LIVRAISON GRATUITE

Prix en vigueur les 1er, 2 et 3 février 1951.

• SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS

• SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS

VOS



VA

JAMA

Remercie

GRAND

Vous avez trouvé et vous
pour longtemps.

Vous aurez z. c.



Vous obtenez de

Surveillez nos aubaines il
bas prix tous les jo

Vous avez intérêt à

dans tous les départements pour
avez besoin à prix d'co

Venez voir nos marchandises

- Paletôts pour hommes
- Manteaux pour dames
- Sous-vêtements
- Chapeaux
- Robes

DERNIERE SEMAINE
de
CETTE VENTE
Qui restera mémorable dans
les annales de Valleyfield.

• SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS

• SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS

VALENT PLUS QUE



MAIS CHEZ LEDUC & PRIEUR

La Maison Leduc & Prieur
satisfait la population de Valleyfield
et des environs

pour l'accueil très favorable fait à cette

MAISON DE VENTE D'ÉCOULEMENT

et vous trouverez des valeurs qu'il vous sera impossible de vous procurer

ailleurs. des marchandises de valeur à des prix ridiculement bas.

deux fois plus pour votre argent

il y a de nouveaux
les jours.

et à vous hâter

pour trouver ce dont vous
d'économie.

Chaussures
Chapeaux
Robes, etc.



CADEAUX DE VALEUR
à
9 heures a.m. et 3 heures p.m.
TOUS LES JOURS

• SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS

• SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS • SEMAINE DE VALEURS

LE PRIX DU COCA-COLA

Comprenant Taxes de Vente et d'Accise

7^c LA BOUTEILLE

36^c PAR CARTON DE 6 BOUTEILLES

7^c LE VERRE AUX FONTAINES

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Que dira monsieur Gorman?

Le 21 octobre dernier Jack Irvine était retourné à Valleyfield par la Q.A.H.A. Le même soir il s'alignait avec les Braves contre les Sénateurs à Ottawa. Ce fut une débandade en règle: Ottawa 7, Braves 2. Après cette partie Eddie Pigeon et Arthur Vinet se promenaient dans le passage de l'Auditorium en attendant les joueurs. Tipi Gorman, le grand magnat et manitou du hockey à Ottawa, se porte à la rencontre d'Eddie Pigeon pour lui lancer à la face: "Eddie, organisez-vous donc une équipe à Valleyfield... ce n'est que des pleurines que vous alignez actuellement!" On peut se demander aujourd'hui si monsieur Gorman ne regrette pas ses paroles. Nous en doutons car Monsieur Gorman n'est pas un homme à s'en faire pour si peu, surtout si les \$\$\$ continuent de lui tomber sur la main.

Durnan s'est fait aller!

Bill Durnan disait, lui aussi, au mois d'octobre dernier: "Je crains les As de Québec et le Royal. Les autres équipes se batailleront pour la dernière position... y compris les Braves de Valleyfield!" Si Durnan doit aujourd'hui se mordre les oreilles d'avoir fait une telle déclaration? Ceci nous pousse à dire que Toe Blake, qui a la parole aussi facile que les Gorman et Durnan, n'a jamais fait de déclarations semblables depuis sa venue à Valleyfield il y a trois ans. Si ses Braves sont en première position, Blake est satisfait car on ne peut jamais demander plus d'une équipe.

Tom Smith en Floride

Le courrier de cette semaine nous apporte une longue lettre de notre ami Tom Smith qui est en Floride avec sa famille depuis la fin de décembre dernier. Il nous dit: "Le soleil me fait beaucoup de bien. J'ai engraisé de quelques livres et ma santé est meilleure qu'en aucun

temps depuis mon accident. Je suis des plus heureux et des plus fiers de nos Braves. Transmettre mes félicitations aux Arthur Vinet, Eddie Pigeon, Romuald Théorêt, Toe Blake. J'espère que vous finirez en première position. Ce serait une belle récompense pour les propriétaires et les directeurs des Braves... Des saluts à toute la population... Je serai de retour à Valleyfield très prochainement."

Voyages nouveaux

Si Valleyfield en venait aux prises avec les Saguenéens de Chicoutimi dans les séries de détail il ne faudrait pas être surpris d'apprendre que nos Braves feraient ces trajets vers le grand nord par avion. Les Braves sont actuellement en pourparlers avec les autorités aériennes afin de savoir si la chose serait possible à un tarif raisonnable. Ce serait fort probablement la première fois qu'une équipe de hockey amateur joue ses parties à l'extérieur en voyageant de cette façon.

Prochaines parties

Samedi soir, les Braves jouent à Ottawa. Cette partie sera irradiée par le poste CFRA, par M. Tom Foley, à 9.15, 560 sur votre cadran. Le lendemain les Braves seront à Valleyfield où ils recevront la visite des As de Québec. Mercredi prochain, le 7 février, le Shawinigan avec Robert Bleau, Bernard Vinet, Claude Dolbec et autres seront à Valleyfield.

Des statistiques intéressantes

Le secrétaire-trésorier de la Ligue Senior de Hockey nous fait parvenir cette semaine les statistiques suivantes:

Après avoir complété environ les deux-tiers de la cédule régulière, voici les chiffres exacts d'assistance payés aux joutes disputées dans les diverses villes de la Ligue Senior de Hockey ainsi qu'un tableau comparatif pour la saison précédente.

Parties locales			
	1950-51	1949-50	
Chicoutimi	20	69,625	65,002
Montreal	21	102,556	116,845
Ottawa	20	77,751	75,038
Quebec	21	116,260	58,377
Shawinigan	20	47,826	51,082
Sherbrooke	18	40,713	52,332
Valleyfield	20	41,189	40,933
		495,919	459,609
		459,609	
Augmentation Totale		36,310	

A la semaine prochaine!

Retraites Fermées Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q. S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!

6 au 9 février — Dames, Rév. Père Lucien Roy, S.J.
 9 au 11 février — Demoiselles, M. l'abbé A. Sauvé
 12 au 15 février — Demoiselles, Rév. Père O. Gignac, C.S.S.R.
 15 au 18 février — Demoiselles, Rév. Père Lucien Roy, S.J.

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE dans les souliers pour hommes pour dames pour garçons et fillettes



500 PAIRES DE SOULIERS POUR HOMMES

Ils sont tous nouveaux, élégants. Plusieurs modèles au choix... leurs prix vous surprendront. En cuir noir ou brun. Modèles unis ou de fantaisie. Largeurs variées. Semelles ordinaires ou plus épaisses.

SOULIERS POUR DAMES

Qualité supérieure à prix spécial. Mesdames ne manquez pas l'occasion d'économiser sur l'achat de ces souliers de modèles nouveaux en cuir lisse ou suédé... toutes les formes sont des plus récentes et bien en vogue... choix, courroies simples ou croisées, empeignes fantaisie ou découpées, pointes ouvertes ou fermées, semelles minces ou plate-forme, talons hauts ou cubains. Pointures variées. Tous à prix d'aubaine.

VENEZ VOIR NOS AUBAINES DANS LES SOULIERS POUR GARÇONS ET FILLETES

LA CORDONNERIE BERNA D

Denis Bernard, prop.

CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE

41, du Marché

Valleyfield

Tél. 1218

Mlle T. Monnière Reine des sports à Beauharnois

Près d'un millier de personnes ont assisté à ce grand gala sportif organisé sous les auspices de l'Organisation Sportive de Beauharnois — Dévoilement de la Reine sur la patinoire du Collège — Réception — Invités d'honneur — Pris décernés

Près d'un millier de personnes se sont données rendez-vous dimanche après-midi au Couronnement de la Reine des Sports qui coïncidait avec le quinzième anniversaire de la célébration de cette fête sportive à Beauharnois. Ce fut sans contredit le plus grand succès jamais vu dans cette localité qui marquera une date mémorable dans les annales sportives de cette Cité.

Parmi les invités d'honneur, on doit mentionner M. Robert Cauchon, député au fédéral, M. Arthur Caron, échevin, remplaçant Son Honneur le maire Hormisdas Roy, retenu à la maison par la maladie, M. Edgar Hébert, député au provincial, M. Georges Mantha, moniteur en chef des arcs et terrains de jeux de Montréal, MM. les échevins J. Armand Poupard, J. Emile Lemay, Eugène Mallette, Albert Rhéaume, Réal Demers, les membres du comité de la Reine des Sports: MM. Alfred Monnière, président, Pierre Deserres, Johnny Verth, Georges Henri Primeau, Leslie Kapla, Jean Paul Primeau, et autres.

Parade
Cette fête annuelle sous les auspices de l'Organisation Sportive de

Beauharnois, débuta par un grand ralliement sur la place du Marché à 2 p.m. Le défilé se mit ensuite en marche en passant par les rues Ellice, Ste-Catherine, Hannah, Beauce, St-Laurent, rue de l'Eglise, Ellice, Richardson pour finalement s'arrêter à la patinoire du collège St-Clément où eut lieu le couronnement de la Reine.

Une automobile de la police provinciale, conduite par M. Clément, battait la marche, suivie de l'Harmonie de Beauharnois sous l'habile direction de M. Edouard Frappier. La nouvelle Reine des Sports, accompagnée de Sa Majesté le Roi, dans une superbe automobile convertible, était ensuite suivie de 7 autos convertibles mises à la disposition des Reines élues depuis 1936, des organisateurs de ce gala sportif, et des principaux invités d'honneur. Cette parade se terminait par une longue suite d'automobiles qui ont pris part à ce défilé.

Un peu partout, sur la place du Marché ainsi que le long du parcours, de nombreux citoyens se massaient près de l'auto transportant la nouvelle Reine afin de découvrir qui elle était? Mais les organisa-

teurs qui réservaient la plus grande surprise avaient eu la précaution de voiler les héros de la fête.

A la patinoire du Collège où près d'un millier de personnes s'étaient donné rendez-vous, M. Edouard Boyer, qui agissait comme maître de cérémonie procéda à la proclamation des Reines élues depuis 1936. Jusqu'à 1936. En 1936 Mme Paul Gélinas (Madeleine Hébert); en 1937 Mme Lionel Touchette (Rita Caron); en 1938 Mlle Rita Gariepy; en 1939 Mme Richard Lambert (Thérèse Mercier); en 1940 Aline Gaudreau (décédée); en 1941 Mlle Yvette Dussault; en 1942 Mme Armand Huneault (Simone Montpetit); en 1943 Mme Jacques Dorval (Suzanne Auger); en 1944 Mlle Mlle Madeleine Cécile; en 1945 Mme Marcel Frappier (Marie Laure Julien); en 1946 Mme Réal Leduc (Thérèse Lefebvre); en 1947 Mme M. Lefebvre (Henriette Verth); en 1948 Mlle Thérèse Guérin; en 1949 Mlle Kay Graham; en 1950 Mlle Gisèle Lemieux.

En 1951 Mlle Thérèse Monnière, accompagnée de Sa Majesté le Roi, M. Raymond Gariepy. Ce fut un tonnerre d'applaudissements et des cris de joie qui accueillirent la nouvelle Reine des Sports lorsqu'elle défila sur la patinoire en répondant par un gracieux sourire. Habillée comme une princesse, elle était suivie de deux petits pages représentés par Jacques Primeau et le jeune Deserres et d'une bouquetière personnifiée par Nicole Bouchard. C'est en présence des nombreux invités d'honneur et des spectateurs que la cérémonie d'investiture eut ensuite lieu. Au cours des allocutions qui furent prononcées à cette occasion, mentionnons celle de M. Alfred Monnière, président de l'Organisation Sportive, qui fut certes l'homme le plus surpris de toute la journée. Écoutons le parler: "Pour le couronnement de la Reine des Sports 1951, j'ai voulu faire garder le plus grand secret autour de cette fête. J'ai nommé M. Paul Emile Tisseur en charge du comité de la Reine. M. Tisseur s'est merveilleusement bien acquitté de sa tâche, si bien que je fus l'homme le plus surpris en attendant proclamer ma fille Reine des Sports 1951."

Partie de Hockey

La nouvelle Reine accompagnée de M. Raymond Gariepy et des invités d'honneur mit ensuite la rondelle au jeu. Cette partie de hockey mettait aux prises le Beauharnois Int. et le Melocheville. Après une joute dénuée de rudesse mais de toute beauté, le Beauharnois, sous la direction de Dan Warren, remporta les honneurs de la partie au compte de 7 à 4.

Suivant la partie de hockey, la Reine des Sports 1951, Mlle Thérèse Monnière ainsi que M. Raymond Gariepy, les Reines élues depuis 1936, accompagnés des nombreux invités d'honneur se rendirent à l'Hôtel Beauharnois où un délicieux goûter fut servi. Une soirée dansante a suivi au son d'un orchestre des mieux choisis.

M. Alfred Monnière

Portant la parole, M. Alfred Monnière souhaita la bienvenue à toutes celles qui furent couronnées depuis 1936 ainsi qu'aux visiteurs et souligna que le choix de la Reine 1951 retombait uniquement sous la responsabilité de M. Paul Emile Tisseur, qui s'est adjoint deux autres membres actifs. Il le félicita aussi de son beau travail et surtout d'avoir réussi à garder le plus grand secret de son choix.

M. Paul Emile Tisseur
M. Paul Emile Tisseur a souligné

pour sa part qu'il s'était fait un plaisir de s'occuper activement du comité de la Reine et qu'il prenait toute la responsabilité de son choix.
M. Arthur Caron

M. Arthur Caron, remplaçant son Honneur le maire Hormisdas Roy retenu à la maison par la maladie, félicita l'organisation sportive de Beauharnois et tous ceux qui avaient contribué soit directement ou indirectement au succès de cette fête.

Cette soirée se termina par une réunion à la salle de l'Organisation Sportive où on procéda également au tirage d'un magnifique cadeau offert par la maison Geneviève. De nombreux autres cadeaux furent aussi tirés au sort, tandis que la Reine des Sports 1951 reçut un beau bijou serti de perles et autre don.

Un rhume qui commence par un frisson et tourne en fièvre, avec courbature, peut n'être qu'un rhume ordinaire; il peut être aussi le symptôme de la grippe. Consultez votre médecin, surtout si le malade est un enfant, car ces symptômes annoncent souvent une maladie contagieuse.

ARTHUR W. SULLIVAN
ARPENTEUR - GEOMETRE
Tél. 709
Cassier Postal 124

POUR VOTRE RAPPORT D'
Impôt sur le Revenu
VOYEZ
ROBERT SAUVE B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des
Comptables Inc.
Ouvert tous les soirs
57, rue Nicholson Téléphone 706
VALLEYFIELD, P.Q.

REMERCIEMENTS

Il me fait grandement plaisir de remercier tous ceux qui ont voté pour moi ou qui ont travaillé pour mon succès au cours de la dernière élection municipale dans le quartier Champlain.

Je profite de l'occasion pour assurer tous mes électeurs que je ferai en mon possible pour les représenter dignement au conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

JOSEPH LEGER

151 rue St-Laurent Valleyfield-Nord

Écoutez! et vous achèterez un
Westinghouse
Polyphonic
LE Concert Master
CHANGE-DISQUES "3 VITESSES" TOUT AUTOMATIQUE
Grâce à l'exclusive reproduction Westinghouse "Polyphonic", le beau et nouveau "Concert Master", avec ses lignes modernes et son ébénisterie superbe, assure quelque chose d'incomparable en fait de reproduction réaliste des émissions et des disques! Car "Polyphonic" procure la fidélité sonore sur tous les registres et à tous les volumes... sans vacarme ou stridence! Passez demain pour une démonstration "Polyphonic" gratuite de vos programmes ou disques préférés, reproduits comme jamais auparavant!
\$249.
Le "Concert Master" est aussi disponible avec change-disques standard de 78 r.p.m., aux prix de \$229.00.
PLANTE & CLAIRMONT
MARCHANDS DE MEUBLES
Au 3e étage de la Cie Dion Ltée
241, rue Victoria Téléphone 309
Valleyfield, P.Q.

Corriveau devance Kwong chez les Braves

L'ailier des Braves a actuellement 68 points, soit 2 de plus que Larry Kwong avec 66 et 6 de plus que Gamble qui en a 62 — Belle tenue des nôtres

Une semaine c'est Kwong... l'autre semaine c'est Corriveau! C'est ainsi que se terminera fort probablement la course chez les compteurs de la Ligue Senior de Hockey de la province de Québec.

Nous recevions, mardi matin dernier, la liste officielle des compteurs des Braves et des autres équipes du circuit Slater. On remarquera que

nos Braves sont, non seulement en tête des compteurs, mais aussi de la ligue au point de vue classement et par une marge de 5 points.

Il est à noter que ce classement ne comprend pas les joutes disputées mercredi soir, (hier soir), tant à Valleyfield qu'à Ottawa. Voici la liste ainsi que le total des punitions:

CLASSEMENT EN DATE DE MARDI MATIN, LE 30 JANVIER 1951

Corriveau, Valleyfield	P.J.	B.	Ass.	Pts.	Pun.
Kwong, Valleyfield	42	30	38	68	11
Gamble, Québec	44	28	38	66	33
Wray, Chicoutimi	43	36	26	62	40
Irvine, Valleyfield	46	21	37	58	24
Smrke, L., Chicoutimi	37	18	37	55	45
Buchanan, Shawinigan	43	17	37	54	43
Cabana, Chicoutimi	40	23	29	52	22
Schmidt, Valleyfield	47	17	35	52	28
Joannette, Valleyfield	40	21	30	51	42
Planche, Sherbrooke	40	18	31	49	16
Tremblay, Québec	45	26	22	48	23
Carnegie, Québec	40	13	35	48	24
Groleau, Shawinigan	44	15	29	44	31
Robinson, Ottawa	43	25	18	43	32
Pruneau, Québec	44	16	27	43	66
McAtee, Sherbrooke	39	18	24	42	4
Léger, Chicoutimi	45	13	29	42	14
Préfontaine, Sherbrooke	39	22	19	41	12
Smrke, S., Chicoutimi	46	22	19	41	41
Denis, Royals	42	15	26	41	27
Bisaillon, Valleyfield	47	19	21	40	24
Thomson, Royals	44	17	23	40	24
Franche, Chicoutimi	47	15	25	40	10
Emberg, Ottawa	44	15	25	40	17
Gaudrault, Québec	43	12	28	40	12
Limoges, Shawinigan	44	20	19	39	16
Desaulniers, Royals	46	4	35	39	39
Leclair, Ottawa	38	19	19	38	30
Regan, Ottawa	43	18	20	38	14
Dartnell, Ottawa	41	13	25	38	36
Cote, Sherbrooke	38	11	26	37	17
Tremblay, Ottawa	46	13	23	36	10
Glaude, Chicoutimi	37	15	20	35	18
Trudel, Shawinigan	47	7	28	35	34
Malone, Royals	46	17	17	34	36
Laliberte, Shawinigan	46	15	19	34	57
Carthy, Shawinigan	43	16	16	32	4
Fryday, Royals	34	15	17	32	8
Gould, Royals	33	10	22	32	21
	47	9	23	32	16

Joueur le plus punit: Leblanc, Québec, 129 min., 3 maj., 2mis.
Blanchissages: Marois, Québec, 3; Leclerc, Valleyfield, 2.

Hockey, Janvier 29, 1951

	Classement Ligue Québec Senior					
	P.J.	G.	P.	N.	Pour Contre	Pts. Pun.
Valleyfield	44	28	14	2	177	137 58 565
Québec	44	24	15	5	164	133 53 498
Ottawa	45	22	16	7	165	142 51 509
Chicoutimi	48	22	22	4	170	172 48 614
Royals	47	21	23	3	144	149 45 581
Sherbrooke	46	16	25	5	144	168 37 584
Shawinigan	48	13	31	4	150	213 30 509

Le goût fait foi de tout!...
A tout autre marque, les
Canadiens préfèrent le

THÉ "SALADA"

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
71, Ave. Grande-Île VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 881
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

HEBERT, LEGAULT & CIE

COMPTABLES AGREES
Bureaux: 48, rue Ste-Cécile Valleyfield Tél. 41
10 ouest, St-Jacques, Montréal Tél. MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield

Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691 VALLEYFIELD, P.Q. (30-7-'48)

Albert Lemay le nouveau champion

Samedi dernier, le populaire Albert Lemay a défait Jean Guy St-Aubin dans le concours de tir aux poignets, à St-Louis de Gonzague, pour devenir ainsi le nouveau détenteur du titre de champion chez les poids lourds.

En décembre dernier, St-Aubin avait détrôné Eugène Leboeuf. St-Aubin fut renversé de manière surprenante. Ce n'est qu'après 20 secondes d'efforts soutenus que le nouveau champion renversa son adversaire démontrant ainsi sa grande endurance.

Dans l'autre grande rencontre de la soirée, Roger Robichaud a causé une surprise en l'emportant sur Roger Chayer, de Beauharnois, en trois chutes consécutives. Cette défaite fut une grande surprise pour Chayer qui ne s'attendait pas de baisser pavillon aussi vite. Les experts ne songeaient même pas à cette victoire de Robichaud. On était d'avis que ce dernier ne pouvait prendre aucune chute sur son adversaire.

Roger Courchesne a gagné le grand concours éliminatoire et il a prouvé ainsi qu'il sera un digne adversaire pour le nouveau champion, Roger Robichaud.

On apprend à la dernière minute qu'Eugène Leboeuf fera un retour dans le tir aux poignets. Il ambitionne de rencontrer le nouveau champion des poids lourds, Albert Lemay. Cette rencontre aura probablement lieu à la mi-carême. L'endroit de la rencontre n'est pas encore choisi. La date et le lieu seront annoncés dans les journaux locaux.

Valleyfield annule par 5-5 à Sherbrooke jeudi, Bisailon, Corriveau et Joannette

Les Braves menaient 5-1 vers la fin de la deuxième mais le St-François fit un ralliement sensationnel dans la 3e période pour annuler

Roger Bessette et le St-François de Sherbrooke ont affiché leur plus belle tenue de la saison à Sherbrooke jeudi soir dernier lors de la visite des Braves de Valleyfield. Score final: Sherbrooke 5 vs Braves 5. Les équipes n'ont pas scoré dans la période supplémentaire.

Tout indiquait que Valleyfield s'acheminait vers un autre éclatant triomphe dans la deuxième alors qu'il menait par 5-1. Cependant les punitions aux visiteurs et un ralliement des plus spectaculaires dans le dernier engagement permit au St-François d'annuler par 5-5.

Bisaillon a été très effectif dans cette rencontre ainsi que ses deux copains Joannette et Corriveau. Le trio Bougie-Larivée-Courteau a abattu une belle besogne tant à la défensive qu'à l'offensive. Kwong a été impuissant en déjouant quoique il a été l'étoile des Braves à la défensive, surtout lorsque le Valleyfield avait un joueur au pénitencier.

SOMMAIRE

Valleyfield 5 vs Sherbrooke 5

Première période

- 1—Valleyfield: Corriveau (Bisaillon, Joannette) 5.59
- 2—Valleyfield: Joannette (Corriveau, Bisaillon) 12.21
- 3—Sherbrooke: Planche (McAtee, Pépin) 19.11

Punitions: Goupille, Orlando, Bourassa (majeure et mineure), Planche (majeure et mineure).

Deuxième période

- 4—Valleyfield: Bougie (Larivée, Courteau) 6.17
- 5—Valleyfield: Larivée (Bougie, Courteau) 11.36

- 6—Valleyfield: Bisaillon 17.22
- 7—Sherbrooke: Warecki (Côté, Planche) 19.15

Punitions: Hodgson, Barilko, Orlando.

Troisième période

- 8—Sherbrooke: B. Fillion (D. Fillion, Côté) 8.05
- 9—Sherbrooke: Planche (Warecki, McAtee) 10.51
- 10—Sherbrooke: Planche (McAtee, Barilko) 11.16

Punitions: Planche, Schmidt, Bourassa, Barilko, Warecki.

Période supplémentaire

Aucun point.
Aucun punition.

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9 h. p.m.
Pour appointment tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

Lemieux & Lafontaine AVOCATS

rue Ste-Cécile, Tél. 240; Rés. 34
Richard Lafontaine, Rés.: 32, rue Isabella, Tél. 994.
Albert Lemieux, Bureau: 32 rue Ste-Cécile, Tél. 553.

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure
Chapeaux Buckley-Brooks
SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS —
BAS DE TRAVAIL, ETC
PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield
SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

DANDURAND & FRÈRE

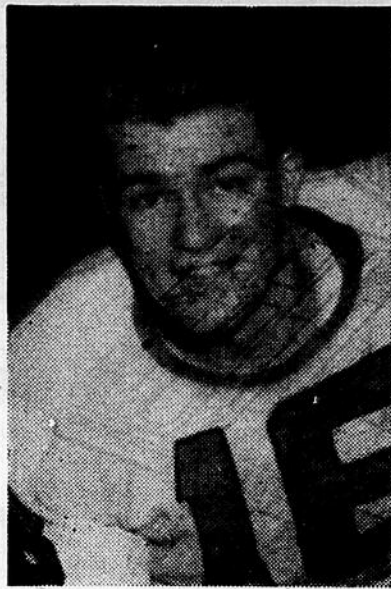
Lumber and Building Materials
TÉLÉPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

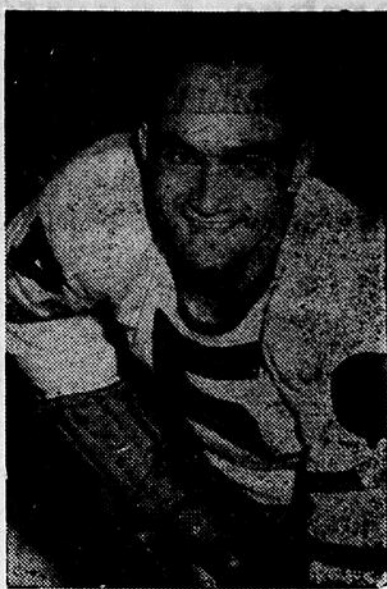
ILS JOUERONT CONTRE LES AS DE QUEBEC A VALLEYFIELD DIMANCHE PROCHAIN 2.30



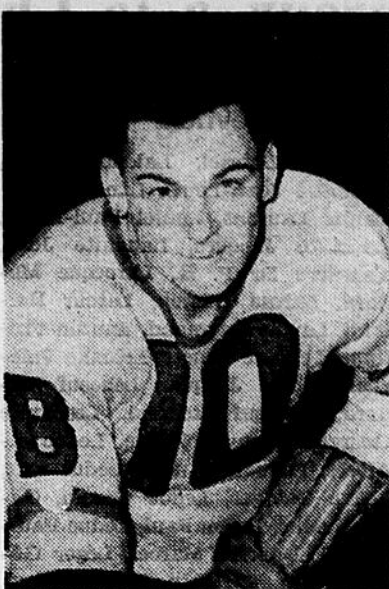
LLOYD "BINGO" ERNST



JACK IRVINE



JACKIE SCHMIDT



GEORGES BOUGIE



PAUL COURTEAU

:- Les As reviennent ici dimanche :-

Pour rencontrer les Braves de Toe Blake dans une joute régulière de la Ligue Senior — Avec les Marois, Renaud, Ross, Carnegie, Gamble, Pruneau, Tremblay et cie — Une importante partie pour les deux équipes

Les Braves de Valleyfield, qui détiennent actuellement la première position dans le classement des équipes de la Ligue Senior de Hockey, auront une joute importante à gagner dimanche après midi prochain, le 4 février, à 2.30 heures, lorsqu'ils recevront la visite des As de Québec à l'Aréna de Valleyfield.

Si les Braves peuvent gagner encore deux autres parties on ne pourra les empêcher de finir en première position. Si les Braves réussissent cet exploit, ce serait la première fois dans leur histoire de 5 ans dans la Ligue Senior qu'ils terminent en aussi bonne posture. Les Arthur Vinet, Eddie Pigeon, Romuald Théorêt et cie méritent ces succès après

avoir fait de si grands sacrifices financiers et autres.

On estime qu'une foule de près de 3000 personnes assisteront à la rencontre à Valleyfield dimanche prochain afin de voir les Paul Leclerc et Jean Marois se livrer un beau duel chez les gardiens de buts. Les Jimmie Orlando et Bingo Ernst ainsi que Bert Bourassa et Jacques Deslauriers auront une tâche difficile à remplir pour stopper convenablement les Gamble, Pruneau, Renaud, Gagné, Ross, Fitzpatrick et autres porte-couleurs de Punch Imlach. Les joueurs de Blake: Larry Kwong, Irvine, Menzies, Schmidt, Corriveau, Bisailon, Joannette, Larivée, Benoit, Bougie et Corriveau

Pour REPARATION MONTRE - HORLOGE APPELEZ 1807

devront continuer d'afficher leur belle tenue des parties passées pour donner encore un beau triomphe aux nombreux amateurs locaux qui font des sacrifices pour assister à toutes les rencontres des Braves en plus grand nombre à Valleyfield.

Il y a toujours quantité de très bons billets en vente pour les joutes des Braves à Valleyfield. Il s'agit tout simplement de signaler 44 après 10 heures vendredi matin, demain, le 2 février pour obtenir ce que vous désirez.

Un accident d'autos à Ormstown
Un citoyen de Valleyfield est frappé par un camion

Samedi dernier, un accident d'automobiles est survenu à Ormstown

en face de l'Hôtel-Hébert. Un Chevrolet 1950, conduit par M. Robert Major, de Valleyfield, a été frappé sur l'aile gauche par un camion. Le camion était conduit par M. Frank H. Benson, de la municipalité déjà mentionnée. Les dommages furent plutôt minimes. Deux agents de la Sûreté Provinciale se rendirent sur les lieux pour enquête.

Annoncez dans la Gazette

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD Tél. 243

AIDEZ À RENFORCER LA DÉFENSE DU PAYS



Entrez dans la Marine Royale Canadienne

Notre Marine grandit, et elle a besoin d'hommes. Ses tâches sont importantes—importantes pour chacun de nous. Et tout en servant son pays, on peut se tailler une belle carrière.

La vie en mer exige une solide constitution, surtout si vous voulez satisfaire aux exigences de la Marine. Mais c'est une vraie vie d'homme! Oui, une vie saine, passionnante au possible, sans compter qu'elle offre un emploi bien payé pour la vie, de l'avancement, une bonne pension et, en attendant, de beaux voyages au loin.

Faites-vous marin Assurez votre avenir et celui du pays

Si vous avez de 17 à 29 ans, une instruction de 8e année ou mieux, et si vous êtes citoyen canadien ou sujet britannique, écrivez à l'Officier Recruteur, Quartier Général de la Marine, Ottawa, ou encore allez voir en personne

L'OFFICIER RECRUTEUR
H.M.C.S. DONNACONA
1475, rue Drummond Montreal, P.Q.

aujourd'hui

Toutes les branches ont besoin d'hommes:

ÉLECTRICITÉ
MACHINES
TRANSMISSIONS
AÉRO-MÉCANIQUE, ETC.

La Marine vous formera comme spécialiste.

Renseignez-vous sans tarder.

Membres nombreux à la Chambre Cadette

Liste partielle des membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield —

Nous reproduisons ci-dessous une liste presque complète de tous ceux qui font partie de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield. Plusieurs ont renouvelé leur carte de membres pour 1951, depuis que le comité de publicité nous a fourni cette liste. Toute la population sera intéressée à lire les noms des membres actifs de la Chambre Cadette de Valleyfield, la plus progressive et la plus importante Chambre des Jeunes dans la province de Québec.

Acquin J.-Napoléon, Amyot Adrien, Archambault René, Auger Fernand.

Barrette Alfred, Bélanger Alcédor, Benoit Lionel, Bernard Denis, Bernard Robert, Bertrand René, Besner Guy, Blais J. H., Blais Joseph, Blumer Seymour, Bougie Georges, Bougie Lauréan, Bougie René, Bourbonnais Dr. Earl, Bourdon Hubert, Bourdon Paul, Bourget Claude, Bourgouin Nicolas, Boyer Camille J., Brault Robert, Brisebois Hervé, Burgess, Edwin.

Cadioux Bernard, Campeau Maurice, Charette J.-Claude, Chartrand Robert, Chatel Jean-Guy, Chatel Pierre-Paul, Châtigny Marcel, Châtigny Roma, Clermont Jean-Marc, Corbeil Jean-Paul, Côté Rolland, Cousineau Albert, Crépin Gaspard, Daignault Paul, Daoust Yvon, Debellefeuille Alcide, Deguire Hervé, Demers Josaphat, Derepentigny P., Deschamps Paul-Emile, Despons Agénor, Dion Jean-Paul, Durocher Raphael.

Faucher Réal.
Gendron Raymond, Gendron Réal, Gibeault Rolland, Gosselin Marcel, Gosselin J.-Sylvio, Gougeon Eugène, Gougeon Jean-Paul, Goyette Réal, Grenier Raymond, Groulx Gratien, Guilbault Henri.

Hébert Emile, Hébert Gérard, Hébert Marcel, Houle René.

Jodoin Alphonse.
Laberge Roger, Lacombe Marcel, Lahaie Hormisdas, Lalonde Bernard,

Lalonde Gabriel, Lalonde Oscar, Lamothe Jean-Louis, Lanctôt Réal, Laniel Laurent, Laniel Paul-Emile, Lapointe Jacques, Lapointe Jean, Larivière Dr P. E., Larocque Médard, Larose Gaston, Latour Roland, Lavoie Raymond, Lauzon Philippe, Leblanc Ernest, Leblanc Valérien, Leboeuf Jacques, Leboeuf Médard, Leboeuf Rolland, Lecompte Georges, Lécuyer Wellie, Leduc J.-Albert, Leduc J.-André, Leduc Eric, Leduc Georges, Leduc Gérald, Gérald Leduc, Leduc Paul, Leduc Paul-Emile, Legendre Marcel, Léger Gérard, Lepage Rubin, Leroux Raymond, Levesque Fernand, Mageau Roland, Maher Hilario.

Major Noel, Mallette Maurice, Malouin Jean, Marchand Claude, Marleau Lucien, Marois Adrien, McSween Méréel, Miron Alcide, Miron Armand, Miron Lucien, Montpetit Ernest, Nadeau Peter, O'Neil Lawrence, Page Raoul, Paul Jean, Pilon Dollard, Poirier Léo, Poirier Victorien, Prévost Lucien, Proulx Gérard, Quenneville Edouard, Quenneville Guy, Racine J.-Léon, Randell William, Robineault A. Léo, Rolland Henri, Rousseau Louis, Rousselle Antonin, Rufiange A., Sarrazin André, Sauvé Florian, Sauvé H., Sauvé Roger, Sicotte Jean-Louis, Soucy Alfred, St-Jacques Arthur, St-Jean Norman, St-Onge Paul-Emile, Tessier Sylvio, Théorêt Romuald, Thibault Rolland, Trépanier Marcel, Trépanier Roméo, Turcotte Marcel, Viau Marc H., Viau Richmond, Viau Rosario, Viens René, Vinet Joseph.

Aubin Edmond, Besner Robert, Bisailon J.-Paul, Bureau Arthur, Charette Jean-Louis, Dandurand Eugène, Doucet Camille.

Giroux Louis; Grégoire Emile, Labrosse Capit. Gaetan, Langevin Marcel, Leduc Jean-Charles, Lefebvre Adrien, Léger Wilfrid.

ASSEMBLEE LUNDI



M. JACQUES LAPOINTE, président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield qui invite tous les membres et les intéressés à l'assemblée mensuelle de cette organisation lundi soir prochain, le 4 février, à 8.30 heures, à l'Hôtel-de-Ville.

Marchand Guy, Martel Fernand, Ostiguy Gaston, Ostiguy Hubert, Perron Léo-Georges, Perron Maurice, Piché Michel.

Quenneville Fortunat.

Roy Maurice.
Sauvé Gérard, Sauvé Urbain, Sinclair Carl, Soucy Réal.

Turcotte J. Lucien.

Villeneuve J. Gérard.

Beaupré Rosaire, Beauséjour Gaston, Béliveau Camille, Bougie Rolland, Boyer Gérard, Brodeur Guy, Châtigny Séverin, Cousineau Henri.

Dandurand Guy.

Faubert Jacques.

Langevin Gabriel, Latulippe Antoine, Legault Henri.

Marleau Adrien, Masse L. J., Mercier Rolland.

Paquette Raoul, Pilon Gérard,

Poirier J.-Olivier.

Solis Jean.

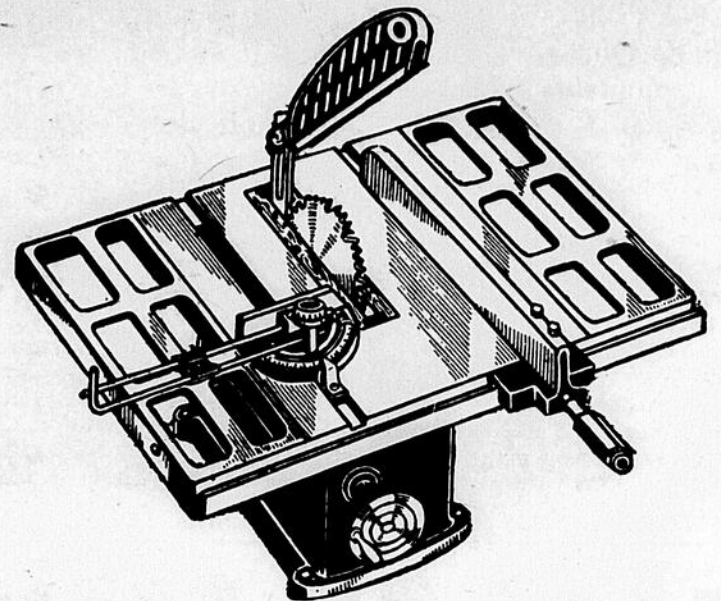
Dr. O. E. Caza, Maire; Robert Cauchon député fédéral, Edgar Hébert député provincial, André Thivierge, J.Gérard Bélanger, Dr. L. P. Brisson, Laurent Cyr, Maurice Lapointe, Aimé Laurion, Joseph Primeau, Jean-Claude Lefebvre, Léopold Marleau, Philippe Malouin, G.-André Meloche, Gérard Meunier, Lucien Monette, Maurice Nicholson, J.-Lionel Perron, Eudore Pilon, Robert Sauvé, Eugène Martineau.

A CALGARY



M. FERNAND LEFEBVRE, fils de M. et Mme Aimé Lefebvre, 108, rue St-Louis, Valleyfield, qui fait partie du Corps d'Aviation Royal Canadien depuis plusieurs mois. Il est présentement stationné à Calgary, Alberta, après avoir passé un congé d'un mois avec ces parents à Valleyfield. Un ardent amateur de hockey, l'aviateur Lefebvre est d'avis que les Calgary Stampeds donneront du fil à retordre aux Braves si ces équipes en venaient aux prises pour le championnat canadien.

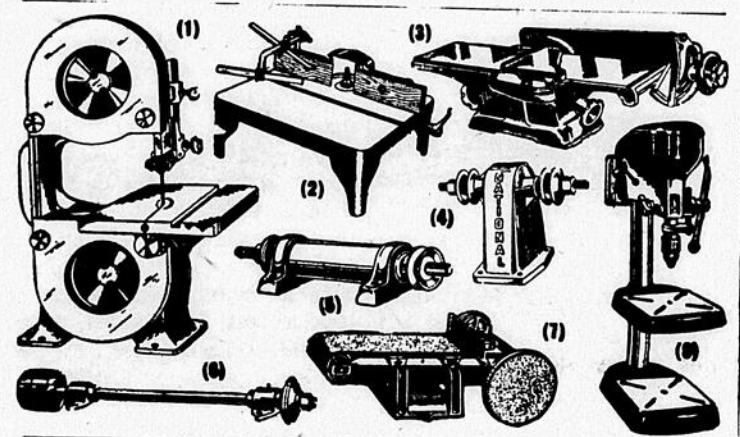
"Mastercraft" est synonyme de qualité



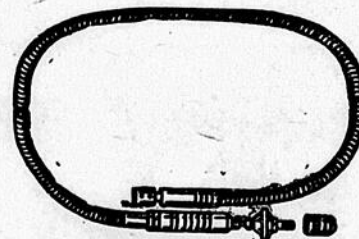
SCIE D'ETABLI "Mastercraft" de 8 pouces, telle qu'illustrée. La table d'une grandeur de 16" x 14" peut s'étendre 24" x 16". C'est une scie que vous serez fiers de posséder \$35.85

Equipée comme ci-dessus avec extensions en plus \$41.45
SCIE D'ETABLI de 7 pouces avec guide pour couper \$18.75

SCIE D'ETABLI "Tilt-Arbor" avec lame de 8" \$69.50



- 1) SCIE A RUBAN sur coussinets — Table 12" x 12", peut s'incliner jusqu'à 45 degré, coupe ajustable jusqu'à 5". Hauteur 33 1/2" \$88.00
- 2) "SHAPER" de grande vitesse, construit pour les travaux d'atelier. Table d'une grandeur de 16" x 18" sur coussinets.... \$49.00
- 3) PLANEUSE - EMBOUVETEUSE — Elle fait des coupes angulaires ou aigues. Grande table ajustable, se règle pour rainures. Couteaux en acier chromé — vanadium \$49.00
- 4) TETE DE MEULE — avec arbre de couche de 5/8", grandeur de l'arbre de transmission 8", avec poulie en "V" \$2.89
- 5) MANDRIN DE SCIE — sur coussinets avec arbre de transmission de 10". Diamètre 1/2" ou 5/8" \$5.95
- 6) MANDRIN DE SCIE EN BOIS-CORDE — avec arbre de transmission de 48", une surface de 6" et un diamètre de 5". Poulie à couronne \$14.49
- 7) SABLEUSE — avec une courroie de 4" x 34". Diamètre de 6". Disque polisseur. Axe tournant sur palier de bronze. Poulie triangulaire \$9.30
- 8) PERCEUSE "Jacobs" — Capacité 0-1/2", mèche de 3". Table 8 1/2" x 9". Vitesses différentes (moins le moteur) \$78.50
- 9) Perceuse "Homecraft" \$15.75



ARBRE FLEXIBLE de 50 pouces

Avec accouplements et accessoires nécessaires. Peut s'adapter à l'arbre de transmission d'un moteur de 1/2". \$11.98

★ ★ ★ ★ ★

"OUI" à dit BRUXELLES | "OUI" dit Valleyfield

"BRADING... c'est la bière des bières"

JUGÉE PAR DES EXPERTS IMPARTIAUX, AU CONCOURS TENU POUR les bières canadiennes à la grande exposition 1950 de Bruxelles, la Brading gagna:—

1. "L'Étoile d'Excellence" comme étant la meilleure bière canadienne.

2. Un Prix Spécial comme étant LA BIÈRE LA PLUS NOTABLE PARMİ TOUTES LES INSCRIPTIONS CANADIENNES—LE SEUL PRIX SPÉCIAL ACCORDÉ AU CANADA.

Ici, chez-nous, ce jugement d'experts est confirmé par le nombre toujours croissant des adeptes de la Brading. Constatez par vous-même — soyez le juge — la prochaine fois essayez la Brading!



★ ★ ★ ★ ★

CANADIAN TIRE CORP

ASSOCIATE STORE

29 NICHOLSON ST.
Valleyfield Auto Supply
Phone 1235
Valleyfield, Que.
A. J. Hickey

Valleyfield annule avec Québec par 1 à 1

Tenue sensationnelle des gardiens de buts Marois et Leclerc — Les joueurs de défense Renaud, de Québec, et Jacques Deslauriers, sont les compteurs — Un mois parfait pour les Braves

Les Braves de Valleyfield ont continué leur poussée triomphale dans la course au championnat de la Ligue Senior de Hockey en réussissant une partie nulle avec les As de Québec à l'Aréna de Valleyfield hier soir, 1-1, devant 2500 personnes après une période supplémentaire de jeu.

Cette partie nulle donne aux Braves un mois parfait dans la Ligue Senior. En effet au cours du mois de janvier, qui s'est terminé hier soir. Les Braves n'ont pas connu la défaite une seule fois, ce qui constitue fort probablement un record. La dernière défaite des Braves remonte au 30 décembre lorsque Chicoutimi réussit à vaincre les Braves 7-5 ici.

Il était facile de voir hier soir que les deux équipes voulaient à tout prix gagner cette partie de "quatre points". Nous ne pouvions nous empêcher d'admettre, cependant, que les Braves ont joué de malchances à plusieurs reprises, surtout dans la troisième période lorsque André Corriveau et Jackie Schmidt arrivèrent à tour de rôle seul devant Marois. Corriveau frappa le poteau et Schmidt lança sur Marois.

Les joueurs de défenses furent à l'honneur hier soir car deux d'entr'eux réussirent les points enregistrés. Phil Renaud déjoua Leclerc sur un lancer de la ligne bleue que le cerbère de Valleyfield ne peut voir. Quelques minutes plus tard Jacques Deslauriers déjoua Marois après avoir reçu des passes de Jack Irvine et André Corriveau.

UN PEU DE TOUT: Les arbitres Déziel et Breen eurent les

yeux bouchés sur plusieurs hors-jeux . . . M. Hawkhurst, 420, boulevard-du-Hâvre, gagna le prix de présence P.-J. Brodeur avec le programme numéro 22139 . . . M. Brodeur lui remit une jolie montre pour dames de grande valeur . . . Québec revient à Valleyfield dimanche . . . Le nouveau cadran Sweet Caps est arrivé à Valleyfield . . . S'il n'est pas installé dimanche prochain c'est qu'il y eut mesentente entre les partis intéressés au sujet de l'indicateur pour les punitions . . . Plusieurs joueurs et directeurs des Braves étaient les invités du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, après la partie hier soir, pour assister aux vues sur les séries éliminatoires de la N.H.L. l'an dernier . . . Le groupe était invité du Grand Chevalier M. Oscar Sicotte . . . Les Braves étaient officiellement représentés par MM. Arthur Vinet, Romuald Théorêt, Albert "Battleship" Leduc et autres.

SOMMAIRE

Première période

Aucun point.
Punitions: Renaud, Bougie, Orlando.

Deuxième période

1—Québec: Renaud (Gagné, Hamilton) . . . 4.24
2—Valleyfield. Deslauriers (Irvine, Corriveau) . . . 11.20
Punitions: Gauthier, Scholes.

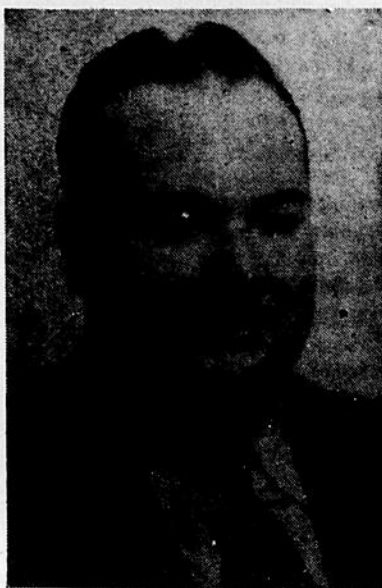
Troisième période

Aucun point.
Punition: Kwong.

Période Supplémentaire

Aucun point.
Aucune punition.

LES NOUVEAUX OFFICIERS DU CLUB DES PECHEURS SPORTIFS



M. ROMA CHATIGNY



M. MARCEL HEBERT



M. J. HONORE PROULX

Mardi soir dernier, le 23 janvier, les membres du Club des Pêcheurs Sportifs du Lac St-François se réunissaient en la salle de l'Hôtel-de-Ville pour procéder à l'élection des officiers du bureau de direction pour l'année 1951. Le ré-

sultat fut le suivant: Président, M. Roma Chatigny; 1er vice-président, M. Marcel Hébert; 2e vice-président, M. J. Honoré Proulx. Six nouveaux directeurs furent également choisis.

Ernest Caron.

Lui survivent outre son épouse six fils, MM. Placide, Germain, Pamphile, Rolland, Laurent et Marquis. Quatre filles: Monique, Mme Antonio Lessard; Hélène, Lucile et Gaétane; son père, M. Joseph Dubreuil; son beau-père, M. Napoléon Schinck; ses frères, MM. Albert et Emile Dubreuil de St-Méthot, comté de Frontenac; une soeur, Mme Wilfrid Schinck; un gendre, M. Antonio Lessard; une belle-fille, Mme Placide Dubreuil.

Madame Dubreuil et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes des messes, tributs floraux, bouquets spirituels, visites ou assistances aux funérailles.

Funérailles de

Mlle Monique Thibault

Le 31 janvier 1951 à l'église de la paroisse St-Eugène ont eu lieu les funérailles de Mlle Monique Thibault, fille de M. et Mme Francis Thibault, née Marie Anne Dubé, décédée à l'âge de 14 ans et 4 mois.

Le service funèbre fut célébré par M. l'abbé Paul Laniel, curé de la paroisse.

Les porteurs étaient Marcel et Claude Thibault, Dollard Hainault, Lucien Jince, Gilles Leboeuf et

André Cousineau. MM. Gérard et Paul Thibault firent la quête.

La défunte laisse dans le deuil outre son père et sa mère sept frères, Gérard, Jean, Paul, Georges, Anatole, Noël et Raymond; trois soeurs, Georgette, Suzanne et Jeanine.

Sincères sympathies à la famille éprouvée.

Howick

VA ET VIENT

M. et Mme Philippe Brault et leurs enfants à St-Louis de Gonzague dernièrement.

M. Laurier Jenneau faisait un voyage au Connecticut, E.U. ces jours derniers.

Mlle Aline Leblanc de Montréal, visitait M. et Mme Raymond Brault, dimanche.

Mlle Lise Lemay de Montréal, chez sa grand-mère, Mme Oscar Houle dernièrement.

M. et Mme André Lafontaine, Mme Gédéon Lafontaine, M. Emile Lafontaine de Montréal, M. et Mme Flavien Bergevin de Ste-Martine chez M. Damien Rose.

Les activités des quilles chez les Jeunes

La saison de quilles bat son plein parmi les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield et tout laisse prévoir que cette organisation remportera un autre grand succès cette année.

Tous les mardis soirs, les membres se rendent en grand nombre à la soirée de quilles et un grand entrain règne au Salaberry Bowling.

Voici les dix meilleurs compteurs chez les hommes: Marcel Chatigny 138.7, Jean Paul 129.1, Raymond Le-roux 123.5, V. Poirier 123.3, Gérard Hébert 122.5, Maurice Campeau 122.4, Léo Provost 121.4, D. Rufange 121.2, Gérald Leduc 119.1 et Jean Lapointe 119.

Chez les dames: Mme Gaston Haineault 111.4, Mlle Monique McGillis 106.5, Mlle Mariette Brassard 97.8, Mlle Georgette Lalonde 97.6, Janet Taylor 95.6, Monique Poirier 92.8, Mme R. Lanctôt 92.5, Rachel Prigent 92.4, Hélène Godbout 91.2, Mme R. Leboeuf 91.

Chez les hommes, le plus haut simple revient à Jean Paul avec 204. Ce dernier a également le plus haute triple avec 525. Chez les dames, Mlle Berthe Leduc possède également le plus haut simple et le plus haute triple avec 176 et 399.

Les membres sont invités à se rappeler que la semaine prochaine il y aura une réception intime au Château Salaberry à l'occasion du Mardi Gras. Les membres intéressés n'ont qu'à s'adresser au bureau de direction le plus tôt possible.

Valleyfield finira en première

C'est ce que prétend Frank Carlin du Royal, selon "Le Canada" hier matin

Les nombreux et bouillants partisans des Braves de Valleyfield liront ce qui suit avec plaisir, surtout si l'on réalise que ces commentaires proviennent du journal "Le Canada" par Bert Soulière, en date de mercredi (hier), le 31 janvier. Lissons, sans autres commentaires:

"Frank Carlin, instructeur des Royaux, est un autre expert en hockey qui favorise les Braves de Valleyfield pour terminer en tête de la Ligue de hockey Senior du Québec . . . La raison, de dire Carlin: "le club Valleyfield n'a pas son égal dans le circuit Slater pour déclencher une attaque massive dans

la zone ennemie lorsqu'il possède l'avantage numérique . . . En Jack Irvine, Larry Kwong et Kitoute Joannette, d'ajouter Carlin, le pilote des Braves, Toe Blake, aligne le meilleur trio de compteurs potentiels pour rapporter des dividendes à leur club dans un power play . . . Incidemment, disons que Carlin, partage entièrement l'opinion de Blake, à l'effet que Jack Irvine est le joueur le plus utile à son club dans le senior . . . Le pilote du Royal prétend même que Irvine serait déjà assuré du trophée "Byng de Vimy" s'il n'avait pas passé un total de 45 minutes sur le banc du pénitencier . . ."

Les Notes Sociales

Mme Edgar Hébert est reçue à Québec

Jeudi le 25 janvier, Mme Edgar Hébert était l'invitée de Mme Henri Balcer et de Mme Ed. Bureau ainsi que des épouses des membres du Conseil Exécutif à un thé servi au Café du Parlement en l'honneur de Madame Gaspard Fauteux.

NAISSANCE

A Salaberry-de-Valleyfield, le 14 janvier 1951, à M. et Mme René Durocher, née Madeleine Lagacé, est né un fils baptisé à la Cathédrale de Valleyfield par M. l'abbé Marcel Ladouceur sous les noms de Joseph, Hervé, Gilles, Parrain et marraine, M. et Mme Hervé Lavigne, d'Ottawa, oncle et tante de l'enfant, porteuse Mme Joseph Lagacé, grand-

mère de l'enfant.

DECES

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, mercredi le 24 janvier est décédé à l'âge de 50 ans M. Arthur Dubreuil, époux de Eva Schinck.

Le service funèbre fut célébré, samedi matin à 10 heures et quart en l'église de l'Immaculée-Conception, de Bellerive. La levée du corps fut faite par le chanoine J.-D. St-Aubin, curé qui chanta aussi le service, assisté de MM. les abbés Séguin et Pilon comme diacre et sous-diacre.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield. Conduisait le deuil M. Dosithée Trudel. Les porteurs étaient: MM. Aimé Schinck, Oram Robert, Delphis Dubreuil,

Chevaliers de Colomb

Conseil 1180

Valleyfield, Que.

AVIS DE CONVOCATION AUX DETENTEURS DE PARTS DE LA COMPAGNIE COLOMBIENNE LTEE

Une assemblée sera tenue **LUNDI, 12 FEVRIER** prochain à 8.15 hrs p.m. à la salle du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, 70, rue Académie, Valleyfield.

Les Actionnaires ou Détenteurs de parts de cette Compagnie, Chevalier de Colomb ou non, sont priés d'assister à cette assemblée afin d'étudier les questions concernant celle-ci. Les questions à étudier ont été données dans une lettre circulaire adressée aux Membres, dans le cours du mois de janvier dernier, par le Grand Chevalier du Conseil 1180.

(1-8-C)

En marge du souper de la Garde

A cause des réparations, actuellement en cours à l'Eglise du Sacré-Coeur, les officiers de la Garde Champlain Ind. Inc., désire informer la population de Valleyfield qu'il leur est pratiquement impossible de donner leur souper annuel cette année.

Ces derniers regrettant sincèrement cet inconvénient et ils espèrent que l'an prochain cet événement social réunira de nouveau, comme par les années passées, tous les bienfaiteurs de la Garde Champlain.

Valleyfield écrase Ottawa 5 à 2

Magnifique tenue des joueurs de Toe Blake qui menaient 5-0 jusqu'à la 17e minute de la troisième période — Kwong, Irvine, Larivée, Corriveau et Schmidt sont les compteurs des Braves — Journée Huntingdon réussie

Les Braves de Valleyfield ont catégoriquement prouvé aux Sénateurs d'Ottawa qu'ils étaient dans la Ligue Senior de Hockey dimanche dernier en infligeant une défaite de 5-2 aux joueurs de Bill Durnan devant près de 3000 personnes dimanche dernier à l'Aréna de Valleyfield. Les Braves ont eu l'avantage du commencement à la fin et n'eut été la tenue spectaculaire du grand et zélé Legs Fraser dans les filets des adversaires, la râlée aurait été plus saillante.

Cette joute coïncidait avec la première "Journée - Huntingdon". Près de 200 personnes de cette progressive ville voisine assistaient en bloc à cette rencontre et ils n'ont pas ménagé leurs applaudissements à l'adresse des porte-couleurs de Arthur Vinet, Eddie Pigeon, Toe Blake, etc.

C'est Son Honneur le maire Léo Capiello de Huntingdon qui mit officiellement la rondelle au jeu. Le Premier Magistrat était accompagné de MM. Roland Emond, N. Bourgon, Georges Renaud, Ivan Heath, Dr J. E. Caza, Noel Foisy et autres.

Première période

Les Braves prirent l'avance dès la première période et comptèrent deux fois dans la deuxième période et autant dans la troisième. Il restait moins de quatre minutes de jeu lorsqu'Ottawa scora son premier point. Jusqu'à ce premier succès tout indiquait que Leclerc s'acheminait vers son 3e blanchissage. Le dernier point des visiteurs a été enregistré dans la dernière minute de jeu.

C'est le diminutif Larry Kwong qui scora le premier point des Braves avec Riopelle et Dagenais des Sénateurs au pénitencier ainsi que Kitoute Joannette. Kwong déjoua Fraser lorsqu'il lança avec précision dans un coin du filet après avoir reçu des passes de Irvine et Corriveau.

A la 17e minute de la 2e période Irvine scora le 2e point des locaux sur une passe de Jackie Schmidt. Ce dernier s'échappa à deux reprises pour arriver seul devant Fraser mais le grand Kangaroo bloqua ces deux lancers. Enfin à la 18e minute de jeu André Corriveau reçut une belle passe de Joannette pour donner une avance de 3-0 aux locaux. Bert Bourassa reçut un assist sur ce point.

Troisième période

Les Sénateurs voulaient à tout prix scorer dans la troisième et aussi ils se lancèrent dans le territoire des Braves pour forcer Leclerc à faire plusieurs arrêts difficiles. A la 2e minute Larivée s'échappa du peleron et passa la rondelle à Bougie et Courteau pour finalement recevoir le disque de nouveau en face de Fraser et déjouer facilement ce dernier. Schmidt porta l'avance des Braves à 5-0 après 9.18 minutes de jeu dans cette dernière période déjouant facilement Fraser sur des passes de Kwong et Corriveau.

Riopelle sauva son équipe d'un blanchissage et Lude Check scora le dernier point des joueurs de Bill Durnan après 19.40 de jeu. Le score final: Ottawa 2 vs Braves 5. Un peu de tout

La délégation de Huntingdon a vivement apprécié la tenue des joueurs de Toe Blake. Ils étaient au nombre de près de 200 et tous des amateurs enthousiastes du bon et du beau hockey --- Nous espérons qu'ils reviendront régulièrement à nos prochaines joutes --- "Soirée-Beauharnois" mercredi, le 14 février, lors de la visite du Sherbrooke --- On attend au moins

200 personnes de cette ville de l'électricité à cette occasion avec, en tête, Son Honneur le maire Hormisdas Roy --- M. Emerle Cartier, rue Penon, Valleyfield, fut l'heureux gagnant de la partie de bingo --- C'est M. Henri Lécuyer, rue Champlain, Valleyfield, qui gagna le prix de présence P. J. Brodeur avec son programme portant le numéro

21500 --- Surveillez vos goussets à l'Aréna de Valleyfield --- Il y a des "pickpockets" qui ont déjà récolté de fortes sommes depuis les débuts de la saison de la part de personnes qui aiment trop souvent faire voir leur gros "bacon" --- Soyez prudents et ne vous laissez pas pousser par des personnes que vous ne connaissez pas --- Vous sauvez des \$\$\$ --- Si vous n'êtes pas certain avisez un des constables en devoir à l'Aréna ---

SOMMAIRE
Braves 5 Senators 2
Première période

1-Valleyfield: Kwong (Corriveau, Irvine)	12.05
Punitions: Riopelle, Dagenais, Joannette.	
Deuxième période	
2-V'field: Irvine (Schmidt) .	17.19
3-Valleyfield: Corriveau (Joannette, Bourassa)	18.51
Punition: Larivée.	
Troisième période	
4-Valleyfield: Larivée (Bougie, Courteau)	2.07
5-Valleyfield: Schmidt (Kwong, Corriveau)	9.18
6-Ottawa: Riopelle	

(Leclair, Regan)	17.21
7-Ottawa: Check (Tremblay, Robinson)	19.40
Punitions: Riopelle, Ernst.	

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

REDDY KILOWATT
Votre serviteur

©RK

**REGARDEZ-LE BIEN:
IL N'Y EN A PAS DEUX PAREILS.**

Oui, messieurs, dames, voici Reddy Kilowatt, le "bon génie électrique" personnifié. Je représente le meilleur service électrique au monde. Imaginez donc combien de fois vous appelez Reddy à votre service, tous les jours, pour toutes sortes de besoins difficiles, à la maison, à la boutique, à la ferme.

Faites travailler Reddy à votre place. Il raffole des tâches ardues. Il est toujours prêt. Et ses gages sont bas. Il se contente de moins de trois sous l'heure.

C'est ça le service Reddy Kilowatt.

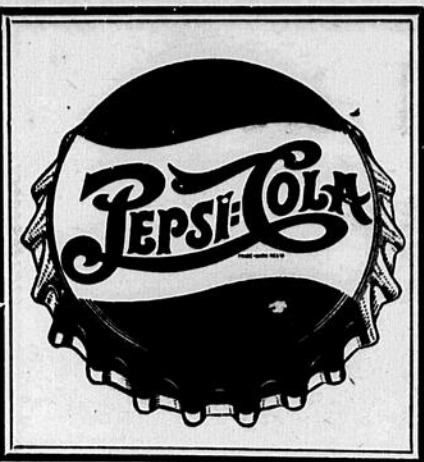
FAITES TRAVAILLER REDDY

PRODUITS CHIMIQUES GÉNÉRAL

The Shawinigan
WATER AND POWER CO.
ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

compagnies succursales et filiales

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
52, Nicholson Tél. 1807
Valleyfield
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

SITANT CHAQUE SEMAINE
VOUS ECONOMISEZ EN VI-
NOTRE RAYON D'ÉPICERIES
ET VIANDES AU SOUS-SOL

LA CIE.
DION
LIMITÉE
TEL. 210 VALLEYFIELD

Jeudi, le 1er février 1951

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 19

Shawinigan à Valleyfield mercredi prochain

Avec Bernard Vinet, Robert Bleau, Lou Kiley, Ralph Buchanan, Jack Carthy et autres — Une Joute qui promet beaucoup — Soirée Beauharnois le 14 février

Les Cataractes de Shawinigan-Falls, qui jouent comme la température, (tantôt chaud, plus souvent qu'autrement froid), envahiront l'Aréna de Valleyfield mercredi soir prochain, le 7 février, alors qu'ils auront comme adversaires les détenteurs de la première position, les Braves de Valleyfield d'Hector "Toe" Blake.

Les Cataractes font toujours leur possible pour donner du fil à retordre aux Braves. Il n'y en a rien pour laisser croire que le contraire se produira mercredi soir prochain, ici, dans cette partie régulière de la Ligue Senior de Hockey.

Les Cataractes auront sur leur alignement un joueur de Valleyfield dans la personne de Bernard Vinet. Le rude ailier des Cataractes semble toujours jouer ses plus belles parties à Valleyfield pour prouver aux nôtres qu'il a bel et bien l'étoffe voulue pour porter dignement un chandail avec une équipe

de la Ligue Senior. Vinet rend actuellement de précieux services aux Cataractes et Dugré doit déjà se mordre les pouces d'avoir laissé partir un si beau joueur de hockey.

Sur l'alignement des Cataractes mercredi prochain on aura aussi le plaisir de voir les Ralph Buchanan, Spike Laliberté, Marius Groleau, Jack Carthy, Lou Kiley et autres. Blake alignera fort probablement tous ses joueurs réguliers et comme 15e homme il fera probablement endosser l'uniforme à Rosaire "Gedere" Benoit pour donner un repos à Don Menzies.

Les billets réservés pour cette rencontre seront mis en vente lundi matin prochain, le 5 février, à 10 heures de l'avant-midi. On nous prie aussi d'annoncer aux amateurs de hockey que la "soirée-Beauharnois" aura lieu à l'Aréna de Valleyfield mercredi, le 14 février, lors de la visite du Sherbrooke à Valleyfield.

Ste-Barbe

Le 16 janvier, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield est né à Mme Henri Loisel née Gisèle Simard, un fils baptisé sous les noms de Joseph, Arthur, Georges, Demis par M. le curé Paul Gendron. Parrain et marraine M. et Mme Arthur Loisel, porteuse Jacqueline Jodouin.

SOUHAITS
Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Paul Benoit qui célébrera son anniversaire de naissance le 3 février. De la part de son époux et de ses parents.

Bonne fête à Mlle Hélène Brisson qui célébrera son anniversaire de naissance le 9 février. De la part de ses parents et de ses amies.

Bonne fête à Jeannot Brisson, à l'occasion de son anniversaire le 7 février. De la part de ses parents.

Prompt rétablissement à M. Moise Brisson qui est actuellement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

De la part de la famille Ernest Bergevin.

VA ET VIENT

La famille J. P. Levesque de l'A-bord-à-Plouffe était les invités de M. et Mme J. Hervé Girouard en fin de semaine.

Mlle Madeleine Viau, M. Yvan Bergevin, Mlle Luce Bergevin et M. Gilles Berthiaume étaient de passage au Poste de la radio-WICY de Malone, N.Y. samedi dernier accompagnant l'orchestre des Prairies Rangers. M. Aurélien Fortier leur fit visiter le poste après leur programme de cinq heures à cinq heures et demie.

Dimanche le 21 janvier avait lieu à la patinoire une joute de ballet organisée par M. Albert Deschamps entre les équipes de Ste-Barbe et St-Stanislas. La première période se termina sans point ni punition. La deuxième période se déroula à vive allure et St-Stanislas pris les devants 1 à 0 grâce à un point de

Denis Tremblay.

A la troisième période Ste-Barbe se lança résolument à l'attaque et pendant que R. Roy du St-Stanislas purgeait une punition mineure, Gérard Baril compta sur une passe de Maurice Bergevin pour égaliser le score. La joute se termina au compte de 1 à 1.

FRANÇOIS DORVAL

Avocat

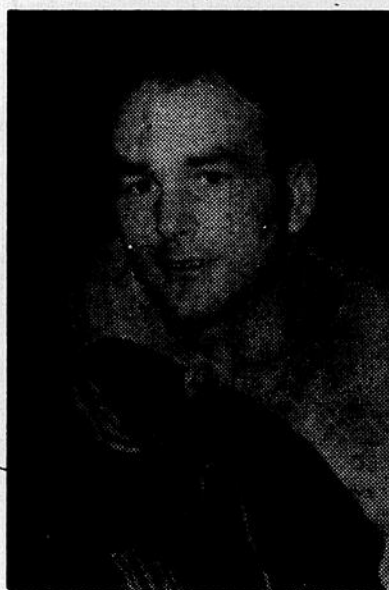
Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:

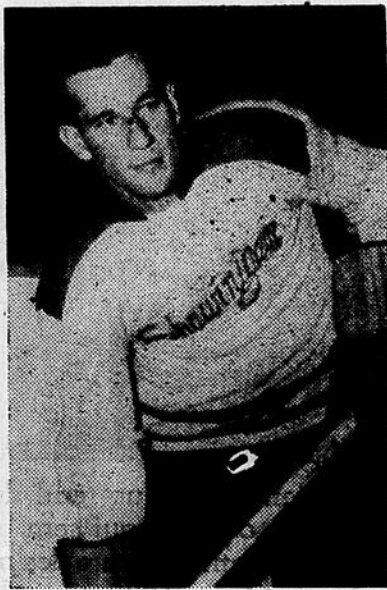
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls Résidence 432-W
Bureau 127-W

A VALLEYFIELD MERCREDI PROCHAIN



BERNARD VINET



RALPH BUCHANAN

Voici deux brillants porte-couleurs des Cataractes de Shawinigan-Falls que l'on verra à l'Aréna de Valleyfield mercredi soir prochain, le 7 février, contre les Braves de Valleyfield de Toe Blake dans une joute régulière de la Ligue Senior de Hockey. Les billets réservés pour cette rencontre seront mis en vente lundi matin prochain à 11 heures.

CLAUDE BOURGEOIS
Ing. P.

LOUIS P. DEROME
Ing. P. et A.G.

BOURGEOIS & DEROME

Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre

Plateau 7837

286 ouest, St-Jacques, Suite 318
Montréal

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE

de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J

Ce qu'il y
a de mieux

TEXACO

C'est l'huile TEXACO que vous avez
besoin pour chauffage cet hiver.
Idéale pour

- Poêle
- ou
- Fournaise



Aussi KEROSENE (Huile à lampe)
SOYEZ PRUDENTS! **SOYEZ PRATIQUES!**
SOYEZ ECONOMIQUES!

Utilisez les produits de

BEAUHARNOIS SUPPLIES REGD.

W. LACASSE, gérant

5, avenue Loy Tél. 598 Nouveau-Salaberry
VALLEYFIELD



Profitez de ces aubaines chez Marchand Frères

Profitez de ces prix d'aubaines pour améliorer l'apparence de votre demeure en vous procurant un de ces magnifiques meubles.

MOBILIER A SECTIONS KROEHLER

• Confort • Beauté • Durabilité

Ce mobilier KROEHLER à sections donnera une belle apparence à votre salon. Cette offre à prix vraiment spécial est une véritable occasion. Ce mobilier peut être disposé de plusieurs manières différentes.

4 morceaux

\$195.00



VIENT D'ARRIVER

Le nouveau
radio-phonographe avec système
3-VITESSES simplifié

RCA Victor V-306

Seulement \$ **269.50**



Caractéristiques

- Célèbre système de sonorité "Gosier d'Or".
- Contrôle continu de sonorité.
- Le change-disques à deux tables tournantes est le système le plus commode jamais conçu — rendement excellent à toutes les vitesses.
- Radio hautement sélectif — à ondes courtes ou longues — avec antennes séparées à même.

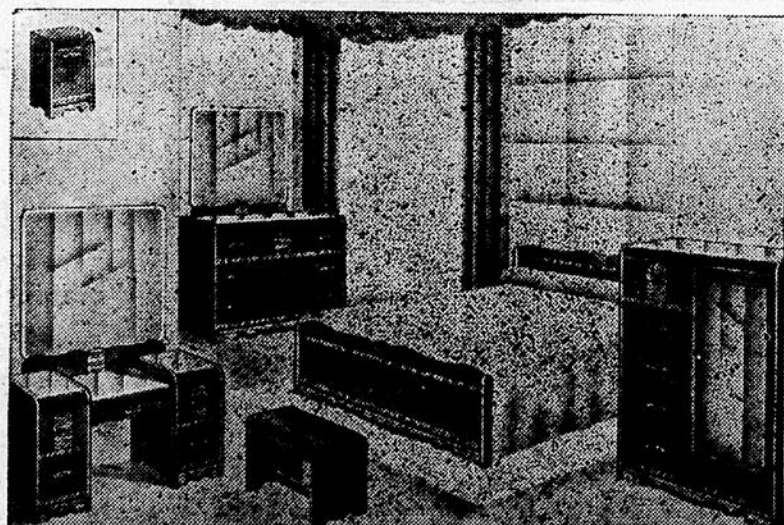
Voyez et entendez la différence côte-à-côte avec tout autre radio-phonographe 3-vitesses

Comparez la sonorité, le rendement et la beauté du meuble de ce plus récent RCA Victor. Comparez son inégalable facilité d'exécution des disques de toute vitesse... comparez sa VALEUR! Un change-disques "45", séparé vous assure la musique libre de distorsion des disques "45", sans compromis avec la qualité et la commodité. Le deuxième change-disques automatique joue les disques "78" et "33 1/2" rpm, sans accessoires ni machins embêtants. Puissant radio à ondes courtes ou longues. Meuble en placages assortis de noyer. Aussi en acajou avec léger supplément.

Demandez une démonstration

Mobilier de chambre à coucher

fini noyer satin
5 MORCEAUX



Robuste, de belle apparence, il vous rend des services appréciables. Une heureuse découverte qui sera bienvenue par nos nombreux clients qui réclament toujours des meubles de qualité, mais à des prix raisonnables. Beaucoup d'espaces dans les tiroirs. Grand miroir sur le bureau. Style moderne.

5 PIÈCES: Bureau avec grand miroir plate, vanité, grand lit double, garde-robe avec miroir dans la porte, banc.
Vous trouverez dans ce mobilier deux qualités: épargne et valeur.

\$199.00

MARCHANT FRÈRES
meubles ———— |urniture
L^{TÉE}

VISITEZ NOS TROIS ETAGES ET VOUS
TROUVEREZ CE DONT VOUS
AVEZ BESOIN

209, RUE VICTORIA TELEPHONE 163
VALLEYFIELD